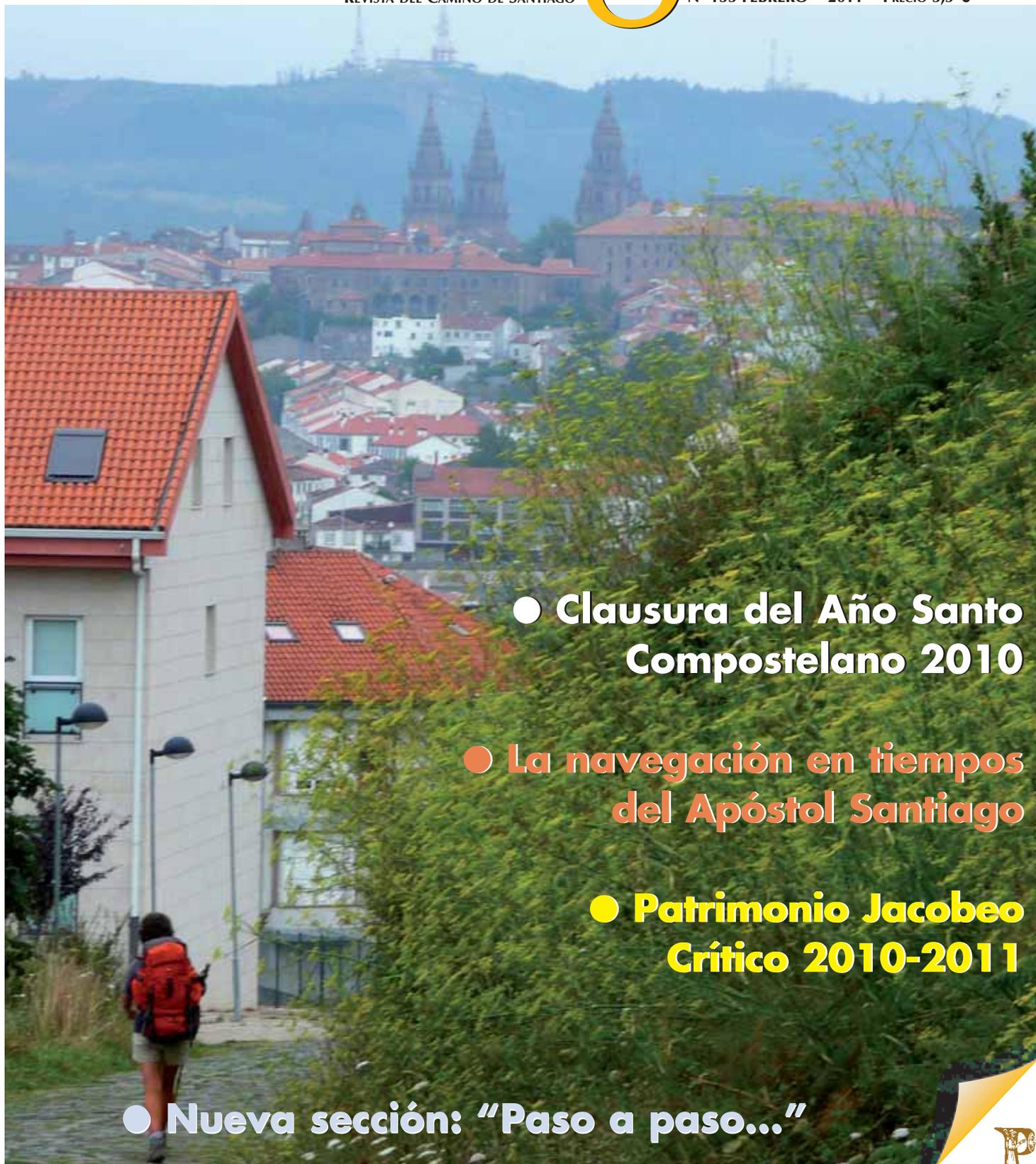




Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 133 FEBRERO • 2011 • PRECIO 3,5 €



● **Clausura del Año Santo Compostelano 2010**

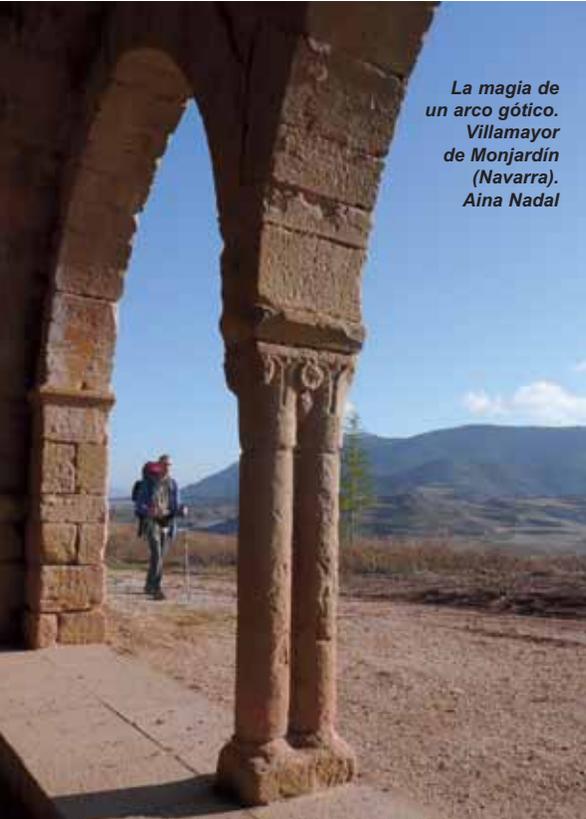
● **La navegación en tiempos del Apóstol Santiago**

● **Patrimonio Jacobeo Crítico 2010-2011**

● **Nueva sección: "Paso a paso..."**



- Conservando nuestro Patrimonio: Nuevas actuaciones y proyectos del 1% Cultural
 - Templos jacobeos en Zamora
 - La Ciudad de la Cultura de Galicia
 - En marcha el IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas



La magia de un arco gótico. Villamayor de Monjardín (Navarra). Aina Nadal



De Camino a Santa María la Real de Nieva (Segovia). Jorge Martínez Cava



Selección del último material llegado al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino de lectores, fotógrafos y colaboradores.



Entre Caparra y Baños de Montemayor (Cáceres). Manuel Real.



Acorralada en el camino. Rafael Bauza

A pie de foto

EDITA



DIRECCIÓN

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez
Teresa Ramos Rioja
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marianne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz
Jorge Martínez-Cava

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúavieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
http://www.caminosantiago.org

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065
Dep. Legal. LO-427-1987

A caba de comenzar el 2011 y de muchos se ha apoderado una visión pesimista del fenómeno jacobeo en tanto que el 2010 no ha respondido a ciertas expectativas: bien porque han pasado menos peregrinos que otros años o bien porque pasaban pero gastaban menos. ¡En fin, ver y oír para creer!. Nos hemos pasado años aconsejando al peregrino desde las asociaciones: “El peregrino no exige, agradece”, y ahora vamos a tener que hacer terapia de grupo con políticos, comerciantes y demás neo-deprimidos jacobeos, diciéndoles: “No exijas, agradece”. La peregrinación no es una tabla de salvación económica para unos pocos y sí un compromiso de entrega, confianza y solidaridad para todos. Y en este sentido nos atrevemos a predecir, con los datos a la vista del mes de enero de algunas asociaciones y de la Oficina del Peregrino de la Catedral, que si en 2009 llegaron a Compostela 145.878 peregrinos y en 2010 un total de 272.135 (eso sí, casi la mitad de 100-150 kilómetros) para este 2011 se pueden superar los 175.000 peregrinos.

La Catedral de Santiago celebra su 800 aniversario

Nada menos que ochocientos años, desde que el Maestro Mateo finalizara el Pórtico de la Gloria en el año 1211. En toda esta larga historia, la Catedral compostelana ha pasado por tiempos de altísima gloria y por momentos negros, negrísimo, y descorazonados. Pero a pesar de todos los avatares, ahí está a lo largo de los siglos custodiando los restos del Apóstol Santiago y generando una de las mayores peregrinaciones del orbe cristiano. El autor del Libro V del *Codex Calixtinus*, en la primera mitad del siglo XII y antes de finalizarse las obras, nos cuenta en el capítulo IX: “Desde el comienzo de las obras hasta nuestros días, este templo florece con el resplandor de los milagros de Santiago, pues en él se concede la salud a los enfermos, se restablece la vista a los ciegos (...) y las gentes de todos los países del mundo allí acuden en tropel a presentar sus ofrendas en honor del Señor”. Contemplado el éxito de la peregrinación ocho siglos después, sin duda mucho se debe a la permanente presencia sobrenatural del Apóstol sobre Compostela, pero también a los millones de peregrinos y de gentes hospitalarias y garantes de la peregrinación. Nuestra felicitación a la Catedral y a su cabildo en este aniversario, por su permanente entrega para conservar y honrar la memoria de nuestro Apóstol Santiago el Mayor.

Nace la Ciudad de la Cultura de Galicia

A primeros de enero de este 2011 comenzaba a latir la Ciudad de la Cultura de Galicia que desde el Año Santo de 1999 viene construyéndose sobre el Monte Gaiás de Santiago de Compostela, a escasos dos kilómetros de la Catedral. No se puede ocultar que las fechas elegidas son bien simbólicas, en el año que se celebra el ochocientos aniversario de la Catedral y apenas finalizado el Año Santo de 2010, y el Año Santo de 1999 en tanto que se falla el concurso internacional que elige el proyecto ganador del arquitecto norteamericano Peter Eisenman. Un proyecto, el de la Ciudad de la Cultura de Galicia, muy discutido por los propios gallegos en cuanto a su concepto y costo, un proyecto nacido del pulso e impulso jacobeo de Manuel Fraga como Presidente entonces de la Xunta de Galicia. El pasado 11 de enero se inauguraban los dos primeros edificios de los seis proyectados: Archivo de Galicia y Biblioteca, con la presencia de los Príncipes de Asturias y autoridades nacionales y gallegas; a lo largo del año o del 2012 se inaugurarán el Centro de la Música y de las Artes Escénicas y el edificio dedicado a Servicios Generales, y ya a más largo plazo el Museo de Galicia y el Centro de Arte Internacional. Sin duda un proyecto de gran transcendencia cultural futura para Galicia y el Camino de Santiago que todos los peregrinos, que entendemos de simbolismos jacobeos y grandes sueños, sabemos bien comprender y valorar. Nuestra enhorabuena a Galicia, a España y al Camino de Santiago.

Foto Portada: Entrada a Compostela desde la Vía de la Plata. Rafael Bauza



SUMARIO

3 Editorial	26 Visita del Papa
4 Asociaciones	28 Especial 2010
5 Paso a paso	30 Patrimonio
9 IX Congreso	33 Orígenes
10 Temas Jacobeos	36 Templos Jacobeos
16 Breves	40 Al borde del Camino
17 Convocatorias	42 Libros
19 Especial Año Santo	43 Cielo y tierra
23 Himnos	

FEDERACION

Publicadas las obras ganadoras en Literatura y Música del Pentafinim Jacobeo 2010



El 30 de noviembre la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago* hacía entrega en Burgos de los Premios Pentafinim Jacobeo 2010 a las Bellas Artes, Música, Literatura, Investigación e Imagen (*Peregrino*, nº 132), y a mediados del pasado mes de diciembre la Federación ha publicado las obras ganadoras en las modalidades

de Literatura y Música. La tirada del libro que recoge las dos obras ganadoras en Literatura es de 500 ejemplares. Por una cara del libro se accede a la obra ganadora del 1º premio: *El fémur de San Brandán*, de Gregorio Martínez Abajo; y por la otra cara al 2º premio: *En un mundo de sensaciones, aromas y colores*, de María Luisa González Ríos. En cuanto al premio de Música, la obra recoge las partituras del 1º Premio: *Grandes canciones de la peregrinación jacobea*, de Eusebio Goicoechea Arrondo, se presenta encuadradas en gusanillo para facilitar su uso musical en un atril. Todas las obras han sido editadas gracias al patrocinio del Ministerio de Cultura.



OVIEDO

Llegada a Santiago por el Camino Primitivo. Presentación del I Congreso Internacional del Camino del Salvador

La *Asociación Astur-Leonesa* finalizaba el domingo 12 de diciembre en Compostela la peregrinación por el Camino Primitivo, comenzada el pasado abril a los pies del Salvador, en la catedral de Oviedo. A la Misa del Peregrino en la basílica compostelana asistieron un centenar de socios, que culminaron así las 14 etapas del camino. Durante la celebración, presidida por el Arzobispo de Santiago Don Julián Barrio, miembros de la asociación hicieron las lecturas litúrgicas y el presidente pronunció la invocación al Apóstol. A todos nos queda un recuerdo especial de nuestra llegada a Lugo, donde los compañeros de la asociación lucense nos depararon una acogida fraternal, con la intervención de su magnífico grupo coral.

En otro orden, durante el transcurso de la cena de Navidad, celebrada el 18 de diciembre, se presentó el cartel anunciador del "I Congreso Internacional del Camino del Salvador" que organiza nuestra Asociación en colaboración con numerosas instituciones y asociaciones jacobneas: Federación Española, Agrupación de los Caminos del Norte, Asociación Pulchra Leonina, etc, y se celebrará en Oviedo y Avilés el próximo mes de marzo.



VALENCIA

Fallo del VII Premio 'Veiragrino'

En la tarde del jueves 27 de enero se fallaba el VII Premio 'Veiragrino' de Relato Corto que convoca y organiza la *Asociación de la Comunidad Valenciana*. El jurado estuvo compuesto por Carmen González Royo (Universidad de Alicante), Giampiero Pelegi (Escuela de Idiomas de Sagunto) y Vicente Vercher (Escritor y editor), más Amparo Sánchez Ribes (Asociación) como secretaria, falló los siguientes premios:

1º Premio: *Muros adentro*, de Herminia Dionis Piquero de Arriola (Álava).

2º Premio: *El camino de la oca*, de Verónica Martínez Amat de Petrer (Alicante).

3º Premio: *Camino de Santiago o... Caminoterapia*, de Marta Copovi Alejos de Alginet (Valencia).

Los galardones se entregarán el próximo 16 de febrero en el Club Diario Levante dentro de la programación de la XII Semana Cultural.

Peregrinos fallecidos en 2010

Recién publicada en el pasado número de *Peregrino* la relación anual de peregrinos fallecidos, dos atentos lectores nos informan de dos fallecimientos que desconocíamos:

Juan Bautista Prats i Català, de 68 años de edad, fallecido la noche del día 28 al 29 de abril, de infarto mientras dormía en el pueblo de Hontanas, provincia de Burgos

Giulio Recusani, peregrino italiano, de 26 años de edad, murió ahogado el 20 de agosto de 2010 en Fisterra, tras cumplir la peregrinación en Compostela y proseguir hasta el Finisterre.

¡Qué el Apóstol le guíe a la casa del Padre eterno!

GUADALAJARA

Presentación Topo-guía del Camino de Santiago

El miércoles 19 de enero se presentaba en Fitur por el Diputado Provincial de Recursos Sostenibles la *Topo-guía del Camino de Santiago en la provincia de Guadalajara*, patrocinada por la Diputación de Guadalajara. Con esta obra se da un paso más en la promoción de la 'Ruta de la Lana' en la provincia alcarreña y se espera sea de gran utilidad para los peregrinos que recorren la provincia por las diferentes rutas existentes, todas plenas de naturaleza inigualables y pueblos cargados de historia. De esta edición, la *Asociación de Guadalajara* ha solicitado a la Diputación patrocinadora un cupo de ejemplares para distribuir entre las asociaciones jacobeanas.

Presentación Topo-guía



Paso a paso...



Valéry Roydon

ANDORRA

XII Jornadas Jacobeanas

La *Asociación "San Macario" de Andorra* celebró los días 26 y 27 de noviembre la XII Jornada Jacobea en los salones multiusos de la Parroquia de Andorra de Teruel. La sesión del viernes 26 estuvo dedicada a dar a conocer la peregrinación desde Sarria que el pasado Año Santo realizó un grupo de ADIPA (Asociación Disminuidos Psíquicos de Andorra) acompañados de sus monitores, para lo cual 5 de los chicos (Julián Ramal, Roberto Ariño, Francico Nevado, Carlos Lorente y Antonio Trullén) narraron sus experiencias y emociones al público asistente, a la que siguió la proyección de un video musical obra de J.M. Arago titulado "Adipa en el Camino". La jornada del sábado 27 estuvo dedicada a la conferencia de Amelia García Portillo: "Historias peregrinas", en la cual realizó un recorrido por las leyendas y milagros del Camino de Santiago. Al término de las Jornadas, la Asociación junto al Club Senderista Comarcal celebraron su tradicional cena de convivencia, con música y baile interpretado por el conjunto musical andorrano "Deluxe".

Andrés Ruiz y Amelia Portillo



IRUN (GUIPUZCOA)

VIII Semana Jacobea en Txingudi

Del 13 al 24 de octubre tuvo lugar en Irún la "VIII Semana Jacobea en Txingudi", que la delegación en esta comarca de la *Asociación de Guipúzcoa* organiza anualmente. Los actos fueron los siguientes: el día 13 se proyectó el audiovisual "Los Caminos hacia Santiago", de Andrés Alvaro Ocariz; el jueves 14 se proyectó el documental "En el Camino de Santiago" de National Geographic; el día 15 fue el turno del documental "Los Caballeros Templarios", presentado por nuestro socio Luis Toribio; el domingo 17 fue la jornada dedicada al tradicional paseo guiado que realizamos por el entorno de Irún. Y del 13 al 24 de octubre permaneció abierta al público la exposición fotográfica de Xavier Arribas, dedicada a 'Los Caminos de Santiago'.

Patrimonio Jacobeo Crítico: 2010-2011

Junto al "Informe Campaña 2010 Asociaciones Federadas", que la Federación solicita a sus asociaciones y publicábamos en el pasado número de *Peregrino*, también solicitábamos a éstas nos reseñaran aquellos "problemas" de patrimonio cultural, ambiental, infraestructuras, servicios, etc, acaecidos o persistentes durante el periodo 2010-2011 en sus respectivos ámbitos territoriales, así como aquellas "buenas" obras o actuaciones jacobeanas que por sus valores merecieran ser reconocidas públicamente.

La relación que sigue recoge las respuestas obtenidas a ésta doble pregunta: ¿lo peor y lo mejor?. Las respuestas se relacionan por Asociación y siguen el orden alfabético de sus topónimos. Advertimos que no todas las asociaciones respondieron a esta cuestión. Se enuncia la Asociación y luego se desglosan sus respuestas: primeramente las que marcan problemas de patrimonio, que se anteceden con el signo (-); y luego las que expresan buenas obras, anteceditas con el doble signo (++), para que no quepa duda. Aquellas respuestas que se cierran con una cifra entre paréntesis significa que se enunció el año marcado en ese paréntesis final.



Baldosa urbana
en Vitoria (Álava).
Asociación de Álava

Asociación Alava

(++) Señalización jacobea en Alava y erección de la escultura 'Peregrin@' en una plaza de la ciudad.

Asociación Andorra (Teruel)

(-) Hacen falta lugares de acogida en el Camino de Andorra. (2007)

Asociación Astur-Galaica. Tineo

(-) Necesidad de actuar urgentemente en el monasterio de San Salvador de Cornellana y en el monasterio de Santa María la Real de Obona.

(-) Impacto negativo sobre el Camino Primitivo de las obras de la autovía Oviedo – La espiná.

Asociación Astur-Leonesa. Oviedo

(-) Camino de la Costa:

Carencia de Albergue: Llanes. (2009)

Necesidad de refuerzo de señalización en la zona oriental. (2009)

Dejades en el entorno monumental de San Antolín de Bedón. (2009)

Problemática en la zona de la Concha Artedo (Obras autovía del Cantábrico). Necesidad de habilitación de un camino provisional. (2009)

(-) Enlace Oviedo-Avilés:



Monumento en
Requejo (Zamora).
Amparo Sánchez

Urgente acondicionar tramo que evite la carretera desde Solís hasta Avilés.

(-) Camino Primitivo:

Deplorable estado del camino (lleva así más de 10 años) entre La Espina y Tineo, concretamente en la zona de La Millariega.

(-) Camino del Salvador:

Refuerzo y mejora de la señalización en la bajada del Puerto de Pajares hacia Puente de Los Fierros (zona asturiana). (2009)

Asociación Burgos

(-) El Camino se cruza con la carretera y evidente peligro en: Redecilla del Camino, Belorado, Espinosa del Camino, Villafranca Montes de Oca, Burgos (Avda. Cantabria), Villalbilla y Tardajos (puente del Arzobispo). (2007)

(-) La moderna rotonda a la entrada del aeropuerto de Burgos afecta al Camino. (2008)

(-) Urbanizaciones en el Camino a la salida de Burgos. (2008)

(-) Vertedero incontrolado en rotonda de Villafría (Adif). (2008)

(-) Afectación del camino en Villalbilla por obras de la autovía de circunvalación; Desvío del camino en Tardajos.

(-) Son necesarios andaderos paralelos a las carreteras en: Vitoria de Rioja, Villafranca Montes de Oca, Agés-Atapuerca, Cardenuela-Villafría, Tardajos-Rabé, Hontanas-Castrojeriz (2008)

(-) Se hace necesario el arreglo del Camino en: Alto de la Pedraja, de Orbaneja a Castañares, bajada a Hornillos, bajada a Hontanas, bajada a Sambol. (2008).

(-) Se hace necesario recuperar los antiguos caminos de: Vitoria de Rioja, entrada a Belorado por ermita de N^a S^a de Belén, 'Los Olmos' en Espinosa del Camino.

(++) Puente nuevo con pasarela sobre el río Relachigo a la salida de Redecilla del Camino, por parte del Ministerio de Fomento.

(++) Desde Belorado a Tosantos se ha habilitado el camino para personas con discapacidad.

(++) Adecantamiento áreas de descanso en Tosantos y Villambistia.

(++) Habilitación de cuadras para caballos en San Juan de Ortega y en Castrojeriz.

(++) Creación de glorieta en el barrio de Capiscol, en Burgo, denominada 'de los Peregrinos'.

(++) Nueva señalización jacobea de entrada a Burgos (hasta el nuevo albergue), desde Gamonal y desde Capiscol.

(++) Repaso de cunetas y alcantarillas en el término de Rabé; arreglo del camino en el entorno del alto de Mostelares.

Asociación Córdoba

(-) Ausencia de acogida o albergues en "Camino Mozárabe" en las provincias de Córdoba y de Badajoz.

Asociación Cuenca

(-) Camino labrado entre Atalaya de Cuenca y Mohorte (unos 500 m). (2009)

(++) Señalización camino en interior y término municipal de Cuenca, por parte del Ayuntamiento de Cuenca.

Asociación Estella (Navarra)

(++) Inicio restauración iglesia románica de San Pedro de la Rúa.

Asociación Guadalajara

(-) Un terrateniente de Villaescusa de Palositos (Guadalajara), ha cortado y vallado los antiguos caminos que sirven a la Ruta de la Lana. (2006)

(++) Balizamiento camino en el término municipal de Trillo, por Ayuntamiento de Trillo.

Asociación Guipúzcoa

(-) Diferencia de criterio con Gobierno Vasco en cuanto a señalización de los caminos: Costa e Interior, en diversos trayectos, pues la Asociación re-señaliza por donde siempre, mientras el Gobierno crea pequeñas variantes turísticas. (2008)

(++) Rehabilitación para uso de viandantes y vehículos del paso bajo la A-8 en el término de Orio.

Asociación León

(-) El cruce del río Porma sobre el puente Villarente (León) es peligrosísimo dada la estrechez de la calzada y tránsito de vehículos. (2006)

(++) Construcción pasarela en el Alto del Portillo sobre la N-120, por parte del Ministerio de Fomento.

Asociación Madrid

(-) Escasez de lugares de acogida (sólo dos) en la Comunidad de Madrid.

(++) Rehabilitación y mejora de las fuentes existentes en la Comunidad de Madrid; mejora del firme en diversos tramos; recuperación caminos y creación variantes en puntos de confluencia con carreteras en Mataelpino, Becerril de la Sierra y Navacerrada; todo ello realizado por la Comunidad de Madrid.

(++) Limpieza y reacondicionamiento de tramos de la calzada romana (XXIV) que sube al Puerto de la Fuenfría, por parte de la Comunidad de Madrid.

Asociación Málaga

(-) Ausencia de puentes o pasarelas en los siguientes arroyos y ríos del "Camino Mozárabe": río Anzur (entre Encinas Reales y Lucena [Córdoba]), río Guadajoz (entre Castro del Río y Santa Cruz [Córdoba]). (2009)

Asociación Miranda de Ebro (Burgos)

(++) Señalización del Camino de Bayona en la provincia de Burgos, por Adeco-Bureba.

Asociación Palencia

(-) Suciedad generalizada a lo largo del trazado palentino del Camino. (2007)

(-) Deterioro del andadero entre Población de Campos y Carrión de los Condes. (2008)

(++) Rehabilitación para minusválidos del andadero entre Frómista y Población de Campos.

Asociación Pazos. Vigo

(-) La construcción de la autopista Vigo-Bayona y la concentración parcelaria están afectando al Camino Portugués del Norte.

(-) En el término de Iria Flavia el camino tiene que cruzar las vías del ferrocarril por un punto sin protección.

Asociación Sevilla

(-) Entre los municipios de Salteras y Guillena (Sevilla), el vado sobre el arroyo Los Molinos suele quedar impracticable en ciertas épocas. (2006).

(-) En el término de Guillena (Sevilla), el arroyo Galapagar está contaminado por aguas fecales y carece de puente o vado. (2006)

(-) Entre Castilblanco de los Arroyos y la finca el Berrocal, el camino está usurpado por unas fincas.

(-) Entre Los Santos de Maimona y Villafranca de los Barros (Badajoz), la Junta de Extremadura ha autorizado la construcción de una refinería que ocupa la mismísima calzada romana (2006).

(-) En Extremadura la distancia media entre poblaciones con albergue es de unos 40 km; así mismo, la señalización es algo confusa en ciertos tramos, como entre El Real de la Jara y Monesterio.

(++) Señalización urbana en Camas, Almadén de la Plata y El Real de la Jara.

(++) Delimitación oficial en Andalucía de los Caminos Mozárabes.

Asociación Valencia

(-) Prosigue en problema de entrada a Xátiva por carretera y puente sin arcén.

(++) Señalización del Camino de Levante como GR en la provincia de Toledo, por parte de la Diputación de Toledo; Señalización del Camino de Levante como GR en la comarca de Almansa, por parte de la Asociación Desarrollo Comarca Monte Ibérico Corredor de Almansa.

(++) Erección monolito representando unas 'botas' y unos textos jacobeos en Requejo (Zamora), por el Ayuntamiento de Requejo.

(++) Erección monolito al 'Camino de Levante' en la colegiata de Zamora, por parte de la Fundación Ramos de Castro.

Asociación Zaragoza

(++) Nuevo trazado del camino entre Candanchú y Canfranc; pasarela sobre el río Ijez en Castiello de Jaca y 3 pasarelas más desde Jaca hasta Artieda. Realizado por el Gobierno de Aragón.

Federación Española

(-) Creación de parques aerogeneradores eléctricos en las proximidades de zonas montañosas cercanas al Camino de Santiago. (2009)

(-) Tendencia generalizada a trazar infraestructuras a lo largo del Camino. (2009)

(-) Basura sin recoger y vertederos incontrolados a lo largo del Camino. (2009)

(++) Publicación de la cartografía jacobea a escala 1:50.000 por parte del Instituto Geográfico Nacional y del Centro Geográfico del Ejército respectivamente. ■



Recuperación calzada romana en el puerto de la Fuenfría (Madrid).
Jorge Martínez-Cava

IX Congreso
Internacional
de Asociaciones
Jacobneas



**El
Mediterráneo
en el origen**

VALENCIA
20-23/10/2011





Valencia,
20 al 23 de octubre de 2011

En marcha el IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas



Queridos amigos y amigas del Camino de Santiago: Este año tenemos una cita importante, en Valencia, del 20 al 23 de octubre. El motivo de nuestro encuentro es la celebración del **IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas**, ya sabéis, el Congreso de nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que, con una periodicidad trienal, nos permite debatir en profundidad y desde un punto de vista más académico temas relacionados con las peregrinaciones jacobeanas. El lema del IX Congreso es **El Mediterráneo en el origen**. No es un lema puesto al azar y no se refiere únicamente a la costa mediterránea, sino que con él queremos resaltar el origen mediterráneo de nuestra cultura, nuestra tradición religiosa y el culto jacobeo más allá del origen medieval de la peregrinación a Santiago como fenómeno únicamente europeo, sin olvidar el viaje del Santo cuerpo del Apóstol a través del Mediterráneo.

Según se refiere en los *Hechos de los Apóstoles*, durante la Pascua del año 44, el rey Herodes Agripa, enfurecido por el rápido crecimiento de los cristianos y con el deseo de complacer al pueblo judío, «dio muerte a Santiago, hermano de Juan, por la espada». Los discípulos del Apóstol, en medio del silencio y de las tinieblas de la noche, recogieron el cadáver y condujeron los restos desde Jerusalén hasta Jaffa (Haifa). En este puerto hallaron dispuesta una nave en la cual pudieron colocar el cadáver con la cabeza que, separada del cuerpo, habían tenido cuidado de recoger, juntamente con algunos de los enseres que el Apóstol había usado en vida: «En una *barca de piedra* que flotaba sobre las aguas, la cual, por intervención de los ángeles, surcó las aguas mediterráneas y atlánticas que separaban Palestina de Galicia». Algunos autores opinan que la intención de los discípulos era traer el cuerpo de Santiago a la parte oriental de la Península, que era en donde el Apóstol había realizado las primeras conversiones, pero la Divina Providencia dispuso otra cosa y quiso que arribasen a la costa occidental, al puerto de Iria. (*Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*. Antonio López Ferreiro. Santiago. 1898).

Los temas centrales sobre los que versarán las distintas ponencias del IX Congreso tienen relación con el Mediterráneo, y serán los siguientes:

Ciudades sagradas, Rutas Milenarias y Espiritualidad en el Mediterráneo.

Las rutas jacobeanas mediterráneas a lo largo de la Historia.

La recuperación, delimitación y señalización de los diversos caminos de Santiago.

Santuarios y reliquias en el mundo mediterráneo.

Los peregrinos del siglo XXI: unidad y diversidad.

El Camino de Santiago hoy: debate sobre la multiculturalidad.

Pero un congreso, cuya finalidad es el debate científico, debe servir además para la relación entre las distintas asociaciones, peregrinos y congresistas, para conocer la ciudad, el entorno donde se realiza. La Asociación de Valencia está trabajando con ilusión, haciendo todo lo posible para que os llevéis un recuerdo especial de esta ciudad mediterránea,

cuya luz tan bien supo plasmar su pintor Sorolla. Valencia es una ciudad cargada de historia, donde las culturas que aquí se asentaron fueron dejando sus huellas: iberos, romanos, árabes... Pero Valencia es además una ciudad jacobea que se precia de haber sido la primera en recibir la predicación del Apóstol (*Década primera de la Historia de la insigne, y coronada Ciudad y Reyno de Valencia*. Gaspar Escolano. 1610).

Hoy Valencia es una ciudad de más de un millón de habitantes, conocida mundialmente por la *Ciudad de las Artes y de las Ciencias*, que no dejaremos de visitar. Su rico patrimonio medieval y modernista está a pie de calle; de ahí que muchas veces pase desapercibido. Nosotros queremos que los congresistas puedan descubrir este patrimonio, de ahí que la sede del Congreso y los hoteles que recomendamos estén situados en el centro de la ciudad, dando la oportunidad de callejear.

Deseamos y esperamos que el Congreso, como en ediciones anteriores, sea un éxito. Pero esto depende también de vosotros, sois vosotros los que realmente lo conseguiréis si podemos contar con vuestra asistencia.

María Angeles Fernández Fernández

Presidente Asociación de Amigos del Camino de Santiago
de la Comunidad Valenciana



Portada obra de Gaspar Escolano. 1610. Archivo Asociación Valenciana

La Ciudad de la Cultura de Galicia. Caminos de peregrinación y la estructura simbólica de la forma



Una calle peatonal comunica Archivo (izquierda) y Biblioteca (derecha). Manuel G. Vicente

Desde el concurso celebrado en 1999, y ganado por la propuesta del arquitecto norteamericano Peter Eisenman (Newark, New Jersey, 1932) se levanta en Santiago (en las proximidades de la ciudad, en la cumbre del monte Gaiás) el conjunto de edificios denominado Ciudad de la Cultura, de la cual acaba de inaugurarse los edificios dedicados a Biblioteca y Hemeroteca el pasado 11 de enero con la presencia de los Príncipes de Asturias, acompañados por el Presidente de la Xunta de Galicia, Ministra de Cultura y diversas autoridades gallegas y nacionales.

Todo el monte (casi 680.000 m²) se destina a la Ciudad de la Cultura, y los edificios se levantan como una nueva cumbre, un valle al este de ésta, y otra vertiente en la que se unen al terreno, integrados en el territorio. Desde la concepción del complejo se desarrolla la geometría de sus superficies (y los surcos que sobre ellas trazan primero las rúas que separan los edificios y luego las tramas que los organizan también internamente) a partir de la forma inspiradora de la *venera* (artificialmente análoga a la parcela) y de la trasposición a la vaguada que se crea, del plano histórico de Santiago, con las calles que llevan hacia la catedral.

Este proceso es descrito por el crítico Kurt Forster en su texto introductorio al libro en el que Peter Eisenman explica su proyecto (llamado "CodeX", en juego de palabras con el *Códice Calixtino*) así: "Eisenman ha desarrollado varios de sus proyectos 'surgidos del suelo', no porque estuviesen latentes en la tierra, sino porque los trabajó con esquemas diagramáticos traídos de otro lugar. La Ciudad de la Cultura de Santiago difiere de sus anteriores proyectos en que parece adoptar uno de sus estratos de la propia ciudad (...) la concha del peregrino -el emblema cristiano de la búsqueda de salvación- forma apenas su huella como una pisada, pero no su matriz (...) pertenece a un tipo de representación distinto al que se encuentra en la geografía de sus calles."

¿Cómo aparece esta forma inspiradora en este proyecto de Eisenman en particular? En palabras de Luis Fernández Galiano, "el arquitecto tiene un hermano historiador quien ha argumentado detalladamente que el Santiago asociado a la venera y quizás enterrado en Compostela no es Santiago el Mayor, sino Santiago hermano de Jesús"; un poco más adelante, este mismo autor afirma: "peregrino de lenguajes, Peter Eisenman alcanza en Compostela la meta de un camino (...)

describe el proyecto como una concha fluida (...) arquitectura topográfica, que su autor entiende como una forma de superar la oposición entre figura y fondo...".

Lo que, descrito así, puede parecer una explicación directa del origen de una forma esconde un paso más allá. Nos dice Eisenman que "mediante la reciente introducción de diferentes geometrías -topológicas, fractales y similares- la naturaleza ya no se entiende como una serie de formas complejas que se pueden reducir a otras más simples (...) se sabe ahora que ... también pueden ser vistas como suspensiones de sistemas más complejos". El proyecto expresa un código, no ya un índice, en el que se hacen actuar líneas reguladoras que generan la tercera dimensión a partir de los diagramas planos de referencia iniciales.

¿Abstracto? Lo es sin duda, de forma más o menos natural ¿Complejo? Sí, en el sentido enriquecedor del término. ¿Agradable? Ahora que el complejo se abre al público en todo su sector sur, las reacciones de los visitantes permiten ya ver que sí. La potencia del concepto, y el rigor en su traslación a todos los elementos de la construcción, es realmente aparente en la configuración de los espacios públicos, urbanos y abiertos o interiores a los edificios, y la elección como elemento principal de las fachadas y cubiertas de los edificios de un manto de piezas de piedra cuarcita un espectáculo afortunado.

Nos explica Eisenman que "la matriz tridimensional tiene otra referencia: la de las líneas de surcos cosmológicos que se dice definen el camino, o caminos, de Santiago". En los planos de la propuesta del concurso estas intenciones iniciales son fácilmente legibles, y en la visita podemos ver que la "carcasa exterior de cada edificio expresa el patrón y la configuración de la organización física de las diversas mallas estructurales internas (...) las formas del conjunto de edificios aparecen como si la tierra se hubiera plegado a través de un plano horizontal en un intento de "restaurar" el antiguo contorno del monte".

Queda mucho por avanzar, al estar abiertos al público sólo dos de los seis edificios proyectados, pero en el año 2012 se abrirán los dos siguientes, y en unos años podremos comprobar cómo se completa ese nuevo perfil topográfico para el monte Gaiás, que es la Ciudad de la Cultura de Galicia.

Antonio Maroño

Crónica del I Congreso Internacional de AGALI

“La dimensión geográfica e histórica del Camino de Santiago. Una visión desde ambas orillas del Atlántico y nuevas perspectivas en la Sociedad de la Información”

Santiago de Compostela, 2-5 diciembre 2010



Entre los días 2 y 5 de Diciembre se celebró en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Santiago de Compostela el congreso: “La dimensión geográfica e histórica del Camino de Santiago. Una visión desde ambas orillas del Atlántico y nuevas perspectivas en la Sociedad de la Información”, organizado por la recientemente creada Asociación Universitaria de Ciencias Sociales y Humanidades Galicia Iberoamérica (AGALI).

El evento ha abordado el tema jacobeo desde una perspectiva al mismo tiempo clásica y novedosa, ya que ha estudiado tanto la perspectiva histórica del Camino como sus aspectos geográficos poniendo énfasis en su encuadre en la sociedad actual que ha convertido este fenómeno en un evento de transcendencia global. Los objetivos principales que perseguía el Congreso han sido poner en valor Santiago de Compostela y sus rutas de peregrinación, estudiar los Caminos de Santiago a través de nuevas interpretaciones geográficas, históricas, sociológicas y culturales; y todo ello en el contexto de la Sociedad de la Información.

Tras el acto protocolario de apertura en la tarde del día 2, donde junto al Conselleiro de Cultura intervinieron diversas autoridades de la Universidad de Santiago de Compostela y el Presidente de Agali, tuvo lugar la conferencia inaugural con el título: “En la Edad Media: La información del peregrino a través de textos propagandísticos” a cargo de Adeline Rucquoi (Presidenta de la Société Française des Amis de Saint Jacques de Compostelle; Directora de Investigación del CNRS, Paris).

La mañana del viernes se abrió con la participación de Cesar Ramos (Real Academia de la Historia), quien disertó

sobre “La visión geográfica e histórica de los Caminos de Santiago”; a la cual siguió la conferencia “Historia y Mito: Los Mitos Estelares en el Camino de Santiago”, a cargo de Isidro García Tato (Instituto de Estudios Gallegos ‘Padre Sarmiento’ CSIC). Tras un breve descanso para compartir un café, la jornada matutina se cerraba con la mesa redonda: “Protagonismo del Camino de Santiago en la Sociedad de la Información”, moderada por Miguel Pazos Otón (Universidad de Santiago). Tras la comida, la primera conferencia estuvo a cargo de Lourival Cardoso (Universidad Católica de Salvador, Brasil) bajo el título: “Percepciones culturales y religiosas del Camino de Santiago. Visiones desde ambas orillas del Atlántico”; a media tarde disertó Juan Monterroso Montero (Universidad Santiago de Compostela) sobre “Cuando el Camino toma un desvío. Señas de identidad, memoria y autenticidad en el Camino y la ciudad de Santiago”; y la jornada del viernes la cerraba Carmen Pugliese (Directora de Camino de Santiago revista Peregrina) con el tema “El Camino de Santiago como itinerario religioso ejemplar”.

El sábado se abrió la jornada de mañana con la conferencia “Los Caminos de Santiago: desde sus orígenes una red privilegiada del patrimonio histórico”, que impartía Ana Suárez Piñeiro (Universidad Santiago de Compostela); a la que seguía Joao Sarmento (Universidade do Minho, Portugal) con el tema “El desarrollo turístico sostenible y el concepto de rutas turísticas”; y cerraba la mañana Xosé Manuel Santos Solla (Universidad Santiago de Compostela) por medio de la disertación “Estructuración turística y la difusión de los Caminos de Santiago”. La jornada vespertina se iniciaba con la sesión de ‘comunicaciones de congresistas’, que moderó María José Piñeira Martillán (Universidad Santiago de Compostela); tras la cual, María Angeles Fernández Fernández (Presidenta Federación Española Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago) impartía la conferencia final bajo el título de “Historia y evolución del Asociacionismo Jacobeo en la Sociedad de la Información”; a la que siguió la intervención de Ignacio Santos (Xerente de la S.A. do Plan Xacobeo) como discurso de clausura.

Además de las sesiones científicas, la jornada del domingo estaba reservada a una sesión práctica-jacobea, consistente en una visita a O Cebreiro, Triacastela y Samos, en la cual se incluía la posibilidad de una pequeña caminata.

L. Fernández

Imagen de una de las salas del Congreso



El uso de las lenguas en la toponimia

El Camino de Santiago es un ejemplo claro de diversidad lingüística. Son muchas las lenguas en las que nos hablan los peregrinos, casi tan numerosas como sus orígenes. También son numerosas las que hablan los pueblos por los que transita el Camino. Las lenguas, eso sí, han sido y son un elemento de comunicación entre las personas y su coexistencia es un claro ejemplo de convivencia lingüística.

Si preguntáramos, por donde entra el Camino de Santiago en España, muchos refiriéndose al aragonés señalarían acertadamente Somport. Otros muchos refiriéndose al navarro señalarían Roncesvalles y los menos Valcarlos. Legalmente deberíamos decir que Luzaide/Valcarlos es la primera localidad del Camino navarro y Orreaga/Roncesvalles, la segunda localidad. Las denominaciones de los municipios se oficializan conforme a la legislación vigente, se publican en los boletines oficiales y se recogen en el Registro Oficial de Entidades Locales del Ministerio de Fomento.

La toponimia forma parte del patrimonio cultural inmaterial y así lo han señalado, entre otros, la Comisión de las Naciones Unidas para los Nombres Geográficos, indicando la necesidad de respetar los topónimos oficiales.

En el Camino de Santiago es necesario que todos respetemos las denominaciones oficiales tanto de los municipios como de los lugares por los que este transita.

En las diversas publicaciones sobre el Camino encontramos que hay muchas denominaciones compuestas que se utilizan correctamente como Vitoria-Gasteiz o Donostia/San Sebastian, pero no otras como Puente la Reina/Gares o Estella/Lizarra. También es habitual castellanizar incorrectamente los topónimos y así se utiliza Irache en lugar del correcto Iratxe, Fuente de Reniega en vez de Erreniega o Baracaldo en vez de Barakaldo.

En el caso de la toponimia navarra, gracias al trabajo liderado por José María Jimeno Jurio en la década de los noventa, toda la toponimia menor está normalizada, oficializada y disponible en Internet. Hay que recordar que Jimeno Jurío junto con Antonio Roa y Jaime Eguiaras ataviados de peregrinos con un carro y un burro realizaron en la primavera de 1963 su peregrinación a Santiago que supuso un hito en la recuperación del Camino. Peregrinación que se ha recogido en una de las obras de José María Jimeno Jurio que se han reeditado este año "El renacer de la ruta jacobea desde Estella". El segundo tomo "El camino de Santiago y su historia" recoge varios trabajos suyos sobre la ruta realizados durante el pasado siglo.

Uno de los artículos de la revista *Peregrino* del pasado año se refiere al *Mapa Oficial de Carreteras 2010* y



hace referencia al Mapa de los *Caminos de Santiago* que publicó la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago con la colaboración cartográfica del Instituto Geográfico Nacional. Muchos somos los que hemos utilizado, revisado y disfrutado con la completa información que contiene dicho mapa. La información sobre cada uno de los caminos, los itinerarios, la hospitalidad, las distancias y las asociaciones. Esperamos que en el futuro se publiquen para utilidad de todos nuevas ediciones actualizadas y que se eliminen aquellos errores toponímicos en que incurre la publicación utilizando, en varios casos, denominaciones inexistentes como Cegama, Gerona, Lérida o Ibiza y en otros parcialmente los nombres de las localidades como Valcarlos o Urdax.

En fin, la toponimia forma parte del patrimonio cultural inmaterial del que gozamos. La diversidad lingüística es una esencia del Camino de Santiago. Las Naciones Unidas recomiendan que los topónimos en lenguas minoritarias sean escritos según la gramática de dicha lengua, sean normalizados, oficializados y sean utilizados correctamente en la cartografía, rotulación y en las publicaciones. Debemos todos contribuir utilizando la toponimia oficial y respetando la riqueza lingüística de la que gozamos. Ya lo dice el artículo 3 de la Constitución "la riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial protección".

Xavier Azanza

Crónica del VI ‘Coloquio Internacional Compostela’:

“La reformulación de las peregrinaciones históricas y las nuevas peregrinaciones”

Santiago de Compostela, 14 – 16 diciembre 2010

Entre los días 14 y 16 de diciembre de 2010 -a escasas jornadas de la celebración de la festividad de la translatio apostólica y posterior clausura de la Puerta Santa compostelana- se desarrolló la sexta edición de los International Colloquia Compostela, foro científico internacional centrado en el análisis del fenómeno global de las peregrinaciones, sagradas o profanas. Organizado por el Instituto de Estudios Gallegos “Padre Sarmiento” (CSIC-XuGa) -en colaboración con la Commission Internationale d’Histoire et d’Études du Christianisme (CIHEC)-, contó con el patrocinio de la Sociedade Anónima de Xestión do Plan Xacobeo y con la colaboración de la Dirección Xeral de Investigación, Desenvolvemento e Innovación de la Xunta de Galicia.

Estos encuentros académicos se han constituido, sin duda, en parte esencial de la Compostelan International Network on Pilgrimages and Culture (CINPAC), red internacional -centralizada en el Instituto de Estudios Gallegos “Padre Sarmiento” (CSIC-XuGa)- cuya finalidad primordial es la investigación de las peregrinaciones como una realidad antropológica y cultural global, que está presente en todo tiempo y en todo lugar; siendo ciertamente igual de relevante la difusión científica de los resultados obtenidos a través de la próxima edición de una obra de autoría colectiva.

En el 6th International Colloquium Compostela, que fue inaugurado por D. Roberto Varela Fariña -Conselleiro de Cultura e Turismo de la Xunta de Galicia-, participaron un total de 14 especialistas de reconocido prestigio internacional en ámbitos científicos y académicos tales como la politología, la antropología, la sociología, la economía, la filología, la teología y

la historia, procedentes de 8 países: Estados Unidos, Canadá, Reino Unido, Portugal, Italia, Lituania, Rusia e Israel.

La aparición de nuevas formas y nuevo lugares de peregrinación y la popularización y globalización de las peregrinaciones históricas se constituyeron en el objeto principal de análisis de las ponencias presentadas y de los debates acontecidos a lo largo de las tres intensas jornadas de trabajo. Entre las conclusiones alcanzadas podríamos destacar tres.

En primer lugar, la actual polisemia del significante “peregrinación”. Se ha convertido en un término que, en sus orígenes, nació vinculado al fenómeno religioso pero que, sobre todo desde mediados del siglo XX, se ha ido desarrollando y adquiriendo nuevos significados aplicables a múltiples realidades -relacionadas con conceptos como religión secular o santuario laico- que han ido surgiendo en el conjunto de la geografía peregrinadora mundial, poniéndose en tela de juicio la univocidad de nociones como sacralidad o autenticidad aplicadas a determinadas peregrinaciones.

En segundo lugar, la diversidad, la heterogeneidad y la actualidad de peregrinaciones -convencionales (religiosas) y no convencionales

(seculares), según la tipología presentada por Ellen Badone- existentes en un mundo diverso donde se entremezcla sagrado y profano, peregrinación y viaje, peregrino y “turegrino”. Son muchos los investigadores que llamaron la atención sobre el renacimiento global de las peregrinaciones históricas -desde la Kumbh Mela al Hajj, pasando por el Shikoku henro o Santiago de Compostela-, habiéndose producido un crecimiento exponencial de su popularidad y del número de asistentes gracias al desarrollo de las tecnologías del transporte y de la información.

En tercer lugar, se ha destacado el riesgo de secularización de las peregrinaciones de naturaleza religiosa, ejemplificándose esta amenaza en el caso jacobeo. El peligro se encontraría en la modificación sustantiva de la tradición y naturaleza históricas; cambio que se provocaría debido a la adquisición de excepcional relevancia de elementos hasta ahora accesorios -lugares, caminos y viajes- y la consiguiente minusvaloración de la motivación y del objeto sacro de secular referencia: los restos apostólicos custodiados en la basílica compostelana.

Carlos Andrés González Paz
(CSIC-XuGa)



Visita del Grupo de Ponentes a las cubiertas de la Catedral. CSIC-XuGa

Un dvd cartográfico y jacobeo del I.G.N.

Camino de Santiago. Camino Francés

En el pasado número 128 de *Peregrino*, dábamos cuenta de la publicación de la cartografía del Camino de Santiago a escala 1:50.000 por parte del Instituto Geográfico Nacional (IGN), desde Somport y Roncesvalles hasta Santiago de Compostela. En aquel artículo sus autores también daban la noticia que el IGN estaba trabajando en el proyecto de trasladar toda esa documentación cartográfica a formato y en tecnología digital.

Bien entrado el pasado verano culminaba el IGN su proyecto digital sobre el Camino Francés, en el cual ha contado con la colaboración de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en cuanto a identificación de la traza caminera, documentación histórico-artísticas y de servicios de las poblaciones jacobeanas recorridas, y complemento fotográfico terrestre de monumentos y paisajes.

El importante proyecto digital lleva el mismo título que la obra cartográfica impresa: *Camino de Santiago. Camino Francés*, y consiste en la edición de un dvd que se puede adquirir en las tiendas del IGN, o bien acceder directamente desde la página web del Instituto (www.ign.es) o también descargar toda

esa información a dispositivos móviles como teléfono, gps, etc, desde la citada web. En ambos casos on-line, los contenidos son ofrecidos en tiempo real por un servidor informático del IGN-CNIG, que a su vez puede informar al usuario de las nuevas actualizaciones que puedan realizarse (tanto en mapas como en recursos multimedia).

El contenido del dvd se articula en dos niveles de información claramente diferenciados: cartográfico y documental, los cuales se articulan a su vez en diversos campos, constituyendo todo ello la más completa visión de conjunto y detalle que un peregrino pueda hacerse de 'cómo' podrá ser o desarrollarse su Camino (futuro), o 'por donde' aconteció su aventura jacobea (pasado). Toda la información se muestra en sucesivas capas que pueden activarse/desactivarse a conveniencia.

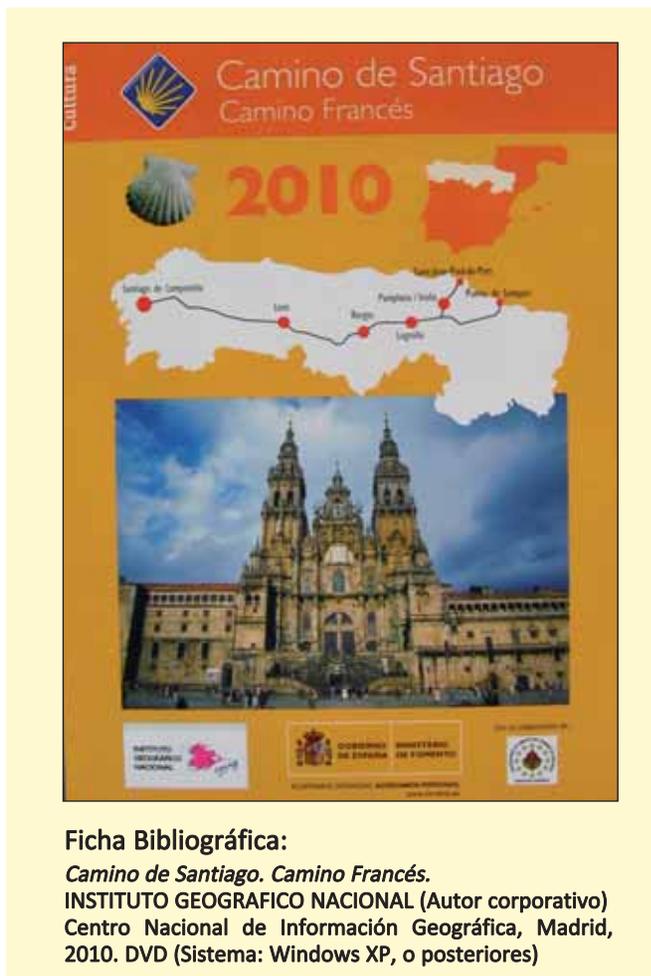
El nivel cartográfico del dvd muestra el recorrido del Camino de Santiago desde Somport y Roncesvalles por medio de tres bases cartográficas: 1:1.000.000, 1:50.000, y 1:25.000, en una franja territorial de 10 kilómetros a ambos lados del camino. Pero este ámbito cartográfico no se agota con la edición digital del Mapa Topográfico Nacional, si no que todo el recorrido jacobeo se acompaña de dos tipos de imágenes aéreas verticales del territorio: imágenes de satélite de 5 metros de resolución, y orto-fotografías aéreas de 25-50 centímetros de resolución (según zonas). Todo ello presentado mediante el sistema de capas con posibilidad ampliación, reducción, activación, desactivación, degradado visual, etc.

Por su parte, el nivel documental del dvd aporta información detallada sobre historia, arte y servicios (albergue, restaurante, tienda, etc) de las poblaciones jacobeanas, más una serie de cerca de 900 fotografías terrestres (no aéreas) del conjunto de los lugares reseñados. Todos estos textos documentales han sido elaborados por el Centro de Estudios y Documentación Jacobea (Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia), mientras las fotografías terrestres han sido aportadas por la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y provienen, principalmente, del archivo fotográfico de nuestra revista *Peregrino*, las cuales llevan cada una su correspondiente 'pie de foto' que las identifica. Además de textos y fotos, este nivel documental se acompaña de una serie de enlaces web donde ampliar la información descrita en los textos.

El dvd se acompaña de un conjunto de herramientas habituales en servidores y páginas geográficas, como son: visión 3D, vuelo, selección altura, realce relieve, elección de luz solar/lunar, orientación, selección y modificación de rutas, calculadora geodésica, configuración dispositivo gps, etc.

Es decir, el navegador cartográfico del dvd permite mostrar simultáneamente varias ventanas con información en vertical, bloque, diagrama, simulando un vuelo, etc. Mientras que el usuario puede crear sus carpetas personales asociadas a una posición determinada y cargar en ella sus propios datos y contenidos, información que puede almacenarse en el propio ordenador del usuario permitiéndole crear su cuaderno peregrinatorio en función de sus necesidades y/o experiencia.

José A. Ortiz



Ficha Bibliográfica:

Camino de Santiago. Camino Francés.
 INSTITUTO GEOGRAFICO NACIONAL (Autor corporativo)
 Centro Nacional de Información Geográfica, Madrid,
 2010. DVD (Sistema: Windows XP, o posteriores)

Hospitaleros Voluntarios. Jornadas de revisión 2010. Otro encuentro. Una celebración

El subtítulo del artículo sobre la reunión de Hospitaleros de 2009 contenía las palabras *realidades, celebraciones e incertidumbres*.

De **incertidumbres** hablamos: ¿Qué nos depararía el Año Santo? Se abría un año difícil por lo que nos "pintaron" los voceros: el Camino de Santiago, en cualquiera de sus variantes, Galicia y la propia Compostela serían un sin vivir, un tráfigo de gentes llegando en peregrinación —o romería, según se mire— desde todas las esquinas del Orbe.

De **realidades** hablamos: Hospitaleros voluntarios, en medio de la arena. Como otras veces; dispuestos a recibir a porta gayola lo que saliera por toriles; toreros parando, templando y mandando un morlaco llamado *peregrinos en "tromba" a Santiago*. Pero, y acabando con el símil, el bicho no fue tal. Todos los hospitaleros veteranos coinciden en señalar —y las cifras algo dirán de ello— que no fue tan bravo el toro.

A otros les corresponderá examinar qué comportamiento raro ha tenido el año santo 2010; nosotros, a lo nuestro que no es otra cosa que acoger, ayudar a los peregrinos.

Estuvimos valientes y disponibles para lo que fuese menester y llegó el final de la temporada y con él las jornadas de revisión anuales; nuestro encuentro.

De **celebraciones** hablamos: Como en otros años santos, el encuentro fue en Santiago de Compostela, siempre acogedora con los que acogen y dispuesta a ser marco de emociones y, eso, de encuentros.

La reunión era el reflejo de los muchos hospitaleros que se habían ofrecido para 2010; batimos récord: 200 hospitaleros llegaron a estar en la lista de participantes a este encuentro y nos quedamos en 170 por la nieve, en algún caso, y los aviones y el espacio aéreo, en otros.

Sea como sea, récord.

Puente de la Inmaculada y la Constitución. A pesar del montón que asistimos, funcionamos como ingleses y/o alemanes con puntualidad británica y/o germánico orden.

Un programa apretado de reuniones, visitas, vigiliass, misa mayor y ofrenda al Apóstol, teatro, comidas y charlas sirvieron, además, para celebrar los 20 años de trabajo continuado de Hospitaleros Voluntarios del Camino de Santiago.

La presencia de Lita y, antes, de Amparo Sánchez, Juan Guerrero y Juan Ramos en el inicio de la reunión, fueron nexo de unión entre este grupo cada vez más numeroso y la Federación de Asociaciones del Camino de Santiago. Fue precisamente el vicepresidente quien se dirigió a los hospitaleros en nombre de la Federación. En otro momento, Lita tuvo animosas palabras para nuestra labor recordando el vigésimo aniversario de Hospitaleros.

En las reuniones por grupos los hospitaleros volvimos a comentar y analizar la temporada que terminaba; se aportaron nuevas ideas, no faltó la autocrítica y, finalmente, dimos por válidas y convenientes las pautas de actuación de años anteriores.

Quizá lo más emocionante fue participar en la Vigilia de la noche del 6, en la Catedral. Una vez más fuimos privilegiados peregrinos con la seo a nuestra disposición para hacer una



imagenes del encuentro celebrado en Compostela. Amparo Sánchez

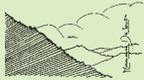
peregrinación simbólica. Recogimiento y cantos, velas, oraciones, cripta y abrazos al Santo llenaron nuestros corazones; los novatos, maravillados por la gran suerte que corríamos, siguen comentando lo excepcional del instante.

Otro momento importante para Hospitaleros: la ofrenda al Apóstol el domingo 5. Todo fueron facilidades para celebrar, como creíamos que había que hacer, 20 años de trabajo sin interrupción. Don Genaro Cebrían propició que tuviéramos un espacio para nosotros y nos recibió con cariño en la Oficina del Peregrino, facilitando cuantas cosas necesitamos.

La ofrenda, leída ante el arzobispo de Santiago, fue contestada por D. Julián Barrio con muchísimo afecto. Nos dijo que conocía bien el trabajo de los Hospitaleros Voluntarios; que sabía de nuestra dedicación y nuestro soporte cristiano y aún espiritual a los caminantes; elogió este modo de voluntariado, nos felicitó por nuestro aniversario y nos emplazó a culminar otros 20 años más.

Algunas cosas más hicimos en Santiago: disfrutamos con los *Cómicos de Carretas* y su "Don Juan Tenorio en el Camino"; una comida "internacional"; danzamos sobre las cubiertas de la Catedral; Maldonado; los peregrinos, los amigos nuevos y los de siempre; las calles. Santiago.

Ana I. Barreda



A media ladera del Perdón

¿Qué es un peregrino? (y 2)

En el número anterior de la revista Peregrino, lanzaba al aire en esta misma columna la pregunta “qué es un peregrino” a raíz de algunas sensaciones percibidas en el Camino Primitivo este otoño. Previamente, había llamado al director de la revista, para saber si existía algún acuerdo unánime sobre la definición de un peregrino, pero, tal y como temía, no existía. Por suerte, tras la publicación de la columna, el texto ha servido estos dos meses para que reciba en mi correo electrónico algunas apreciaciones muy interesantes de peregrinos de lo más diversos que me vienen a confirmar que hay respuestas para todos los gustos y muchas de ellas no son erróneas.

La respuesta más sencilla es la del “per agrum”, pero no me vale para mi objetivo aunque lingüísticamente sea correcta (sin perdón para la aberración lingüística del bicigrino, que se abre un camino inexorable en nuestra lengua). A partir de ahí, tenemos lo más variado: desde aquel que vaya exclusivamente andando o en bici a aquel que vaya como sea pero llegue a la tumba del Apóstol. Otros, en cambio, eliminan el valor de Compostela y ponen el acento en el propio Camino, que es el que da definición al peregrino. Algún otro recuerda que el término peregrino para nada es exclusivo del mundo jacobeo. De verdad. No hay unanimidad y ni la habrá. Y ni falta que hace.

El pasado mes de noviembre, Benedicto XVI aportó su definición de peregrinación en sus palabras en la Catedral Compostelana: “Peregrinar no es simplemente visitar un lugar cualquiera para admirar sus tesoros de naturaleza, arte o historia. Peregrinar significa, más bien, salir de nosotros mismos para ir al encuentro de Dios allí donde Él se ha manifestado, allí donde la gracia divina se ha mostrado con particular esplendor y ha producido abundantes frutos de conversión y santidad entre los creyentes” Me gustó mucho, sobre todo por su indicación de salir al encuentro de Dios donde se ha manifestado, pudiendo ser la tumba del Apóstol pero me atrevo a ver que también toda la ruta jacobea.

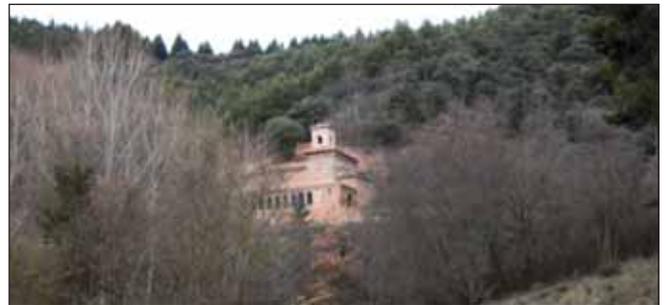
Con tantas aportaciones sobre el peregrino, aprovecho y sumo mi definición. Reconozco que mi sensación sobre lo que es un peregrino ha ido variando con los años. Pero me animo a vaciar del término peregrino su medio de transporte, su lugar de origen o de destino. Olvidemos qué utiliza en el Camino, si carreteras o pistas, si hoteles o albergues, si lava a mano o a máquina. Eliminemos incluso sus creencias. Pero quedémonos con una cosa que nadie excepto el de arriba podrá valorar: la búsqueda interior con la que cada uno se lanza a la peregrinación. Ahí todos caben. Al fin y al cabo, “la puerta se abre a todos...”.

Carlos Mencos Arraiza
[ciberjacobeo (info@jacobeo.net)]

Suso y Yuso: uno cerrado y el otro abierto

El Monasterio de Suso (Arriba), Patrimonio de la Humanidad desde 1997, permanecerá cerrado hasta la próxima primavera a causa de unas obras de restauración: el ‘manto’ medieval de piedras a la entrada del monasterio se está despegando y algunas partes se han perdido, en el enlucido de yeso de una de las bóvedas ha surgido una grieta, y desde hace tiempo está pendiente de corregir el drenaje del templo y su impermeabilización en la zona pegada a la montaña; y ya de paso, se realizarán diferentes mediciones de los ‘inclinómetros’ instalados en 2002 para medir si el monasterio se ‘deslizaba’ ladera abajo. Pero no todo son malas noticias, pues acaba de finalizar la restauración de la iglesia de la Asunción del Monasterio de Yuso (Abajo), construcción de 3 naves góticas tardías (siglos XVI y XVII), que desde 2007 ha sido restaurada por completo para devolverla su aspecto originario, corregir humedades y problemas de cimentación, además de recuperar sus elementos ‘muebles’ como retablos, rejas o pinturas, gracias a un presupuesto de 37 millones de euros aportados por diferentes fundaciones y empresas.

Monasterio de Suso. Jorge Martínez Cava



Compostela al milímetro virtual

La Secretaría Xeral de Turismo de la Xunta de Galicia está trabajando en una aplicación informática denominada “Libro de Pedra”, creada por un laboratorio coruñés, que permite escudriñar al ‘milímetro’ el Camino de Santiago, la ciudad de Compostela y la propia Catedral, por medio del tratamiento de ensamblaje de más de 60.000 fotos de alta resolución y vídeos omnidireccionales que muestran la realidad fotografiada con una precisión sin precedentes, a lo cual hay que añadir la posibilidad de diseccionar la Catedral al milímetro partiendo de una maqueta digital.

Los números de Protección Civil de Galicia tienen la ‘tensión alta’

Protección Civil de Galicia acaba de hacer público sus datos de actuación en el pasado año 2010. En cuanto su programa específico: “Plan de Ayuda al Peregrino”, las cifras que dan tienen toda la pinta de estar tomadas al alza, porque, ¿cómo explicar que han llevado a cabo más de 150.000 intervenciones (información, extravíos, salud, accidentes, etc) con peregrinos a lo largo del 2010?, qué es la cifra que da Protección Civil, cuando la Oficina de Atención al Peregrino de la Catedral de Santiago dice que ha entregado 270.818 ‘compostelas’. ¿Es posible que en Galicia 1 de cada 2 peregrinos hayan necesitado de los servicios de Protección Civil?. ¡Increíble!

Dos puentes leoneses en el candellero: Puente Orbigo y Villarente

Las obras de consolidación y restauración del famoso puente sobre el río Orbigo, que une las poblaciones de Puente Orbigo y hospital de Orbigo, prosiguen desde que se iniciaron a finales del 2009 y están afectando a la práctica totalidad del puente: pretilos, pilas, paramentos, tajamares y bóvedas, en la esperanza de verlas concluidas a lo largo del 2011. Sin embargo las obras de restauración que no comienzan todavía son las del puente de Villarente sobre el río Porma, mientras no se concluya el tramo de la autovía A-60 que absorba el tráfico de la N-601 y 120 que ahora discurre sobre el puente, como tampoco hay fecha de construcción de la pasarela paralela al puente que permita a los peregrinos cruzar el río sin tener que hacerlo junto al intenso tráfico rodado.



Puente Villarente. J.M.CAVA

CONVOCATORIAS

I Congreso Internacional El Camino del Salvador. Oviedo

La Asociación Astur Leonesa de Amigos del Camino de Santiago organiza del 11 al 13 de marzo de 2011 el "I Congreso Internacional El Camino del Salvador, que se celebrará en Oviedo del 11 al 13 de marzo de 2011. Para más información e inscripción en la Asociación (985-228-525) y en la Secretaria Técnica del Congreso (Consulproyect: 985-08-68-08 / juanramon@consulproyect.com)

Cursillos Hospitaleros Voluntarios. Federación

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago organiza para el año 2011 sus habituales cursillos para Hospitaleros Voluntarios en las siguientes fechas y lugares. Información e inscripción en Federación (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf:941-245-674. E-mail: hosvol@caminosantiago.org):

- 4-6 febrero: Grañón (La Rioja).
- 1-3 abril: Barcelona.
- 25-27 febrero: Murcia.
- 6-7 mayo: Pobeña (Vizcaya).
- 11-13 marzo: Logroño.
- 27-29 mayo: Cercedilla (Madrid).

DEOFEET

CUIDA LOS PIES



LÍNEA DE TRATAMIENTO
PARA LOS PIES Y PIERNAS CANSADAS



DISTRIBUIDO EN:
Grandes Almacenes, Perfumerías,
Grandes Superficies.
brissas@brissas.com

Los peregrinos del 2010

A penas cerrada la Puerta Santa el pasado 31 de diciembre, la Oficina de Atención al Peregrino de la Catedral de Santiago hacía público los datos de la peregrinación del Año Santo Compostelano 2010, cuyas cifras principales son las siguientes: 272.135 peregrinos llegaron a Santiago y solicitaron la 'compostela' (145.877, en 2009; y 179.944, en 2004); de estos, 151.706 eran varones y 120.429 mujeres; 237.852 lo hicieron a pie, 32.926 en bici, 1.315 a caballo, y 42 en silla de ruedas; 188.089 eran españoles y 73.653 extranjeros. Los cuales llegaron por los siguientes Caminos: 189.212 por el Camino de Santiago, 34.147 por el Portugués, 17.954 por el del Norte, 14.197 por la Vía de la Plata, 7.661 por el Primitivo, y 6.442 por el Inglés. Y Sarria fue la población con mayor número de 'peregrinos de inicio': 67.869, que viene a representar el 25,06 % del total.



Proyecto de restauración de la Casa del Esclusero de Frómista

La 'Casa del Esclusero' del Canal de Castilla en Frómista (Palencia), a cuya vera discurre el Camino de Santiago desde la vecina Boadilla del Camino, inicia el 2011 con un proyecto de rehabilitación por parte de la Diputación de Palencia y del Ayuntamiento de Frómista, para convertirla en punto de información de los peregrinos que llegan sobre la sirga del Canal, así como de los senderista y turistas que recorran esta impresionante obra hidráulica del siglo XVIII que es el Canal de Castilla.

La Ciudad de la Cultura de Galicia comienza a latir

El 11 de enero inauguraban los dos primeros edificios de la Ciudad de la Cultura de Galicia, los dedicados a Biblioteca y Hemeroteca-Archivo, en un acto presidido por los Príncipes de Asturias y a quienes acompañaban la Ministra de Cultura, Presidente Xunta de Galicia, Alcalde de Santiago y diversas autoridades y personalidades, como el arquitecto del proyecto Peter Eisenman y el que fuera 'alma mater' Manuel Fraga. La Ciudad de la Cultura ocupará una extensión superior a los 600.000 m² y se alza en el compostelano Monte Gaiás, su construcción se inició hace 10 años y se espera que todo el proyecto restante (Museo de Galicia, Centro de Arte Internacional, Centro de la Música y las Artes Escénicas, y edificio de Servicios Centrales) se ultime en casi otros 10, compitiendo entonces con los grandes conjuntos culturales-museísticos del panorama internacional.



En un mar de dudas

Con todo el respeto

Nos encontramos juntos de nuevo, navegando entre las nieblas del invierno con las páginas del Año Santo ya pasadas y leídas.

Voy a plantearos las dudas que me han regalado y que juegan conmigo desde hace unas semanas, sobre cuestiones relacionadas con el Camino y el arte de la escritura. Para entrar en materia, nada mejor que entrar en una web de concursos literarios y "destripar" las bases que rigen estas convocatorias:

1º- "El cuento, relato, narración..., tendrá un máximo de seis folios con el tipo de letra "times new roman 12", a 1,5 espacios y en A4". Vale que son datos técnicos, pero hoy en día quién más, quién menos, sabe qué es eso y sino le pregunta al amigo o compañera que siempre sabe de esas cosas. No es así, y lo que mandan no se parece a nada de lo estipulado.

2º- "Los trabajos, bajo plica, serán enviados a ... (la dirección que sea)". Plica significa sobre cerrado y sellado, y lo que figura en la solapa es el título del cuento o relato. Sin embargo, parece ser que lo que se entiende es que pongan el nombre y los apellidos en sitio bien visible por si alguno de los miembros del jurado los conoce y así les dan el premio.

3º- "Los trabajos se presentarán por cuadruplicado..." ¿y qué es eso? se deben preguntar. ¡Da igual! mandamos una copia y que hagan ellos lo que haga falta.

4º- "Se incluirá un sobre cerrado con una hoja en la que se acredite la identidad, domicilio, nacionalidad, teléfono...", datos necesarios para escribir o llamar al premiado. Pues tampoco le hacen mucho caso a este apartado: ni título del relato, que con eso ya se podría intentar algo; otros, por poner algo, meten una fotocopia del DNI ¡menos es nada! y otros ponen su nombre y apellidos y ya está. ¡Como para localizarlos!

5º- Por último, se les pide un cd con el escrito. Antes era un disquette, pero ahora nos hemos modernizado; así, en caso de publicación, ya se pasa directamente al ordenador sin necesidad de picar los textos de nuevo; ¿a qué ésta era fácil?, pues tampoco.

Y los autores que envían sus trabajos a los concursos se quejan porque ¡claro!, los jurados, al leer las bases y ver que no cumplen los requisitos, van tirando a la papelera todos los "malos" sin echarles siquiera una mirada y a lo mejor entre esos está la obra maestra.

Y de verdad que la duda que permanece en mi ánimo es de desaliento ¿se enuncian mal los puntos de las convocatorias? o ¿se leen realmente las bases de los concursos? Ésta es la pregunta del millón.

Y continuando con las dudas que enturbian mi pacífica playa y con la canción de qué la mitad de las veces no nos enteramos de las cosas... ¿por qué hay individuos que sin conocer detalles, sin contrastar noticias, sin preguntar en otros foros se lanzan a escribir disparates, insultar, despreciar y patlear como niños a los que les quitan el juguete que ni siquiera era de ellos? ¿Creéis que a estos voceros de cuchufleta hay qué tenerlos en cuenta? A la conclusión que se llega es que son gente resentida, rencorosa y envidiosa, amparadas en el anonimato de internet. Sería bueno que las olas que bañan mi playa se dedicaran a borrar los ríos de palabras tonas que el sufrido Internet soporta. Y hasta la próxima ola, si me dejan.

Amparo Sánchez Ribes
[Cuaderno de bitácora abierto]

Clausura del Año Santo Compostelano 2010

Jose Angel Pérez Galán



El 31 de diciembre se cerraba la Puerta Santa de la Catedral de Santiago como acto simbólico que representa la clausura real del Año Santo Compostelano 2010. Un año jubilar de especial gracia y perdanza, que ha tenido como momento más emblemático la visita y peregrinación que el pasado noviembre realizó a Compostela Su Santidad Benedicto XVI.

El Arzobispo de Santiago cerrando la Puerta Santa. Miguel Castaño



Imagen de la ceremonia desde el baldaquino del Apóstol. Miguel Castaño

La ceremonia de clausura del Año Santo tiene dos partes bien diferentes: La primera es propiamente el rito del cierre de la Puerta Santa, mientras la segunda es la celebración de la Eucaristía. Por fortuna, quien suscribe tuvo ocasión de poder asistir a la ceremonia “desde dentro”, por ser uno de los peregrinos invitados a la misma

En el preámbulo de la ceremonia el cabildo de la Catedral recibe al Sr. Arzobispo de Santiago y al resto de los obispos en la puerta de la Azabachería. A su vez, una comisión capitular acompaña, hasta el Pórtico de la Gloria a las autorida-

des civiles y militares, que previamente, han pasado revista a una compañía del ejército. Entre ellas se encontraban el presidente de la Xunta de Galicia, en función de delegado regio, junto a otros representantes del Estado.

Mientras esto ocurría, en el claustro de la Catedral se vivía un ambiente de nervios entre el resto de las personas que intervenían: paseos, comentarios, correcciones finales, ensayos de última hora, gentes que van y vienen.

Una vez que el Arzobispo y sus acompañantes llegan al claustro, comienza la procesión, precedida por un grupo de

Carta del Papa con motivo de la clausura del Año Santo Compostelano 2010

Al Venerado Hermano,
Monseñor Julián Barrio
Barrio,
Arzobispo Metropolitano de
Santiago de Compostela

1. Con ocasión de la solemne clausura del Año Santo Compostelano de 2010, vuelvo a pensar con emoción en la Casa del Señor Santiago, que visité recientemente con hondo gozo interior. Deseo unirme

a la acción de gracias a Dios por los dones que su bondad ha derramado en estos meses en la multitud de personas que han peregrinado a ese lugar santo con fe viva, renovando la firme adhesión al mensaje transmitido por los Apóstoles y viviendo con espíritu de conversión el encuentro con la misericordia y el amor de Jesucristo. Al saludar con afecto a los Pastores, religiosos, seminaristas y fieles congregados en esa circunstancia, evocando los inolvidables momentos que vivimos junto a la Tumba del Apóstol protomártir, quisiera dirigirles una palabra de aliento, para que los frutos de vida cristiana y de renovación eclesial cosechados copiosamente en el Año Santo impulsen a los que han llegado hasta Santiago de Compostela a ser testigos de Cristo Resucitado.

2. En efecto, en el camino, compartieron preocupaciones, esperanzas y desafíos con los hermanos que encontraron a su lado,

buscando escuchar al Dios que nos habla y habita en nuestro interior para salir de sí mismos y abrirse a los demás. Al llegar al Pórtico de la Gloria, los esperaba la majestad amorosa y acogedora de Cristo, a cuya luz el hombre puede hallar el auténtico sentido de su existencia y sendas para una convivencia pacífica y constructiva entre los pueblos. Bajo la mirada serena del Apóstol, renovaron su profesión de fe, entonaron su alabanza e hicieron humilde confesión de sus pecados. A la profesión de fe siguió la recepción del perdón en el sacramento de la Penitencia y el encuentro con el Señor en la Eucaristía.

3. Dicho encuentro no puede dejarlos indiferentes. Los peregrinos han de volver a sus casas como regresaron a Jerusalén los discípulos de Emaús, que conversaron con Jesús por el camino y le reconocieron al partir el pan. Gozosos y agradecidos fueron a la Ciudad Santa a comunicar a todos que

Imagen de la llave de la Puerta Santa.
Miguel Castaño



jóvenes que portan un gran icono de la Virgen y una cruz, que presidirá en el año 2011 la Jornada Mundial de la Juventud. Detrás los acólitos, con ciriales e incensario, los peregrinos invitados, cabildo, sacerdotes y obispos concelebrantes, y Arzobispo. La procesión accede a la Catedral a través de la sacristía, dirigiéndose a los pies de la misma, donde se incorporan las autoridades que esperaban en el Pórtico de la Gloria. Todos juntos se dirigen hacia la Puerta Santa, por la que salen al exterior, hacia la plaza de la Quintana. Allí esperaban ya un gran número de personas que querían asistir a esta parte de la ceremonia que se desarrollaba en el exterior, aprovechando también que el día era soleado y la temperatura agradable.

El Arzobispo, sobre un estrado, tras una invocación a la Santísima Trinidad dirigió unas palabras a los presentes y realizó una oración, para después dirigirse a la Puerta Santa. Allí se arrodilló y oró unos momentos en silencio, para, acto seguido, juntar las dos jambas de bronce de la Puerta Santa, y cerrarlas con llave. No volverá a abrirse hasta dentro de diez años.

De nuevo en el estrado, se leyó la carta remitida para la ocasión por Su Santidad el Papa. Misiva llena de referencias a los peregrinos que han llegado este año a Compostela y a los dones recibidos en el camino y en Santiago. También se refería a su próxima visita a España con motivo de la Jornada de la Juventud y tenía un recuerdo a su estancia en Santiago este Año Santo. Terminaba impartiendo la Bendición Apostólica.

Otra oración y se organiza de nuevo la procesión. Los jóvenes vuelven a cargar con su cruz, su icono, y abren otra vez la comitiva, que va con el mismo orden que antes. Esta vez se entra en la Catedral por la puerta de Platerías, mientras se cantaba el "Te Deum laudamos". La procesión pasa por el Pórtico de la Gloria y se dirige hacia el presbiterio para que cada uno pase a ocupar el lugar reservado por la organización. La cruz de los jóvenes se colocó en el presbiterio. A los peregrinos nos tocó en la nave central del crucero, en el lado del Evangelio, justo detrás de donde se situaron los sacerdotes concelebrantes. Un lugar privilegiado para asistir a la segunda parte de la ceremonia: la celebración de la Eucaristía.

Ésta, en honor a Santa María, Madre de Dios, comenzó con la solemne incensación del libro de los Evangelios y de la Cruz, seguida del canto del Gloria.

había resucitado y se les había aparecido vivo. Se convirtieron así en mensajeros alegres y confiados del Cristo viviente, que es bálsamo para nuestras penas y fundamento de nuestra esperanza (cf. Lc 24,13-

35). También ahora, al dejar Compostela tras haber experimentado el amor del Señor que nos ha salido al encuentro, se hará sentir el anhelo de cumplir el encargo del Apóstol Pedro: "Glorificad en vuestros corazones a Cristo Señor y estad siempre prontos para dar razón de vuestra esperanza a todo el que os la pidiere" (1 P 3,15). Ello requiere el propósito de fortalecer cada día más nuestra fe, participando asiduamente en los misterios de gracia confiados a la Iglesia y dando ejemplo eficaz y concreto de caridad. No seremos testigos creíbles de Dios si no somos fieles colaboradores y servidores de los hombres. Este servicio a una comprensión profunda y a una defensa valerosa del hombre es una exigencia del Evangelio y una aportación esencial a la sociedad de nuestra condición cristiana.

4. Con estos sentimientos, quisiera ahora dirigirme en particular a los jóvenes, con quienes tendré la dicha de reunirme el año próximo en Madrid, para la celebración de la *Jornada Mundial de la Juventud*. Los invito a dejarse interpelar por Cristo, entablando con Él un diálogo franco y pausado y preguntándose también: ¿Contará el Señor

Unos niños asombrados contemplando el botafumeiro. Miguel Castaño



La primera lectura, junto con su salmo responsorial se hizo en lengua gallega. El texto de esta lectura, como el de las otras, se encontraba en el folleto que se editó para seguir la ceremonia. La segunda lectura y el Evangelio se leyeron en español. En la homilía hizo referencia a la cantidad de peregrinos llegados en este Año Santo desde todas partes del mundo, para los que la tumba del Apóstol ha sido el faro que les guía hacia la Puerta Santa, símbolo de Cristo. Como era de esperar, en esta homilía hubo varias referencias a la visita papal. La última parte de la misma fue en gallego, con agradecimientos a todas las personas y entidades que han colaborado al perfecto desarrollo de los actos de este año.

Tras la homilía y el rezo del Credo, las preces de los fieles: por la Iglesia, por el Papa peregrino, por la familia humana, por los que sufren, por los peregrinos. Se respondía cantando y en latín.

La Liturgia Eucarística destacó sobre todo por la solemnidad, acentuada por la cantidad de obispos y sacerdotes concelebrantes venidos de todos los rincones de Galicia, de España y del mundo. Mientras se administraba la Comunión se cantó el villancico "Adeste Fideles".

Antes de la conclusión y la despedida de la Misa, como en todas las celebraciones importantes, se incensó la Catedral con el botafumeiro, espectáculo siempre sobrecogedor.

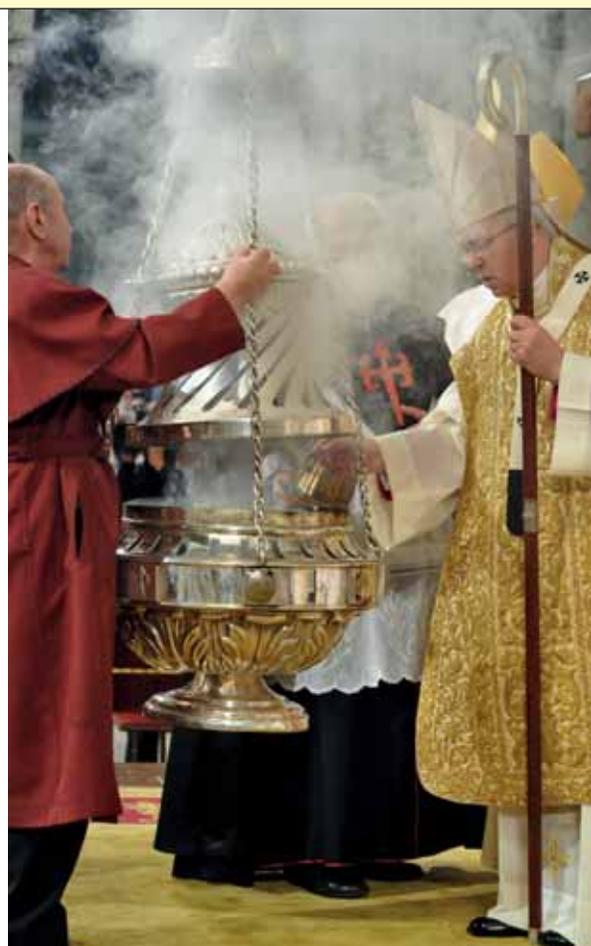
Así terminó la ceremonia que cerraba la Puerta del Perdón de la Catedral y clausuraba el Año Santo Compostelano 2010. Ceremonia impregnada del recuerdo de la visita del Papa. También el folleto que se repartió para seguirla estaba cuajado de fotografías de dicha visita.



Homilía del Arzobispo de Santiago ante el Delegado Regio. Miguel Castaño

Al salir, el faro que estuvo encendido todo el año en la torre Berenguela seguía señalando en la distancia la meta de los peregrinos, haciendo aún honor al lema de este recién clausurado Año Santo: "Peregrinos hacia la luz".

José Ángel Pérez Galán



conmigo para ser su apóstol en el mundo, para ser mensajero de su amor? Que no falte la generosidad en la respuesta, ni tampoco aquel arroyo que llevó a Santiago a seguir al Maestro sin ahorrar sacrificios. Asimismo, animo a los seminaristas a que se identifiquen cada vez más con Jesús, que los llama a trabajar en su viña (cf. Mt 20,3-4). La vocación al sacerdocio es un admirable don del que se ha de estar orgulloso, porque el mundo necesita de personas dedicadas por completo a hacer presente a Jesucristo, configurando toda su vida y su quehacer con Él, repitiendo diariamente con humildad sus palabras y sus gestos, para ser transparencia suya en medio de la grey que les ha sido encomendada. Aquí está la fatiga y también la gloria de los presbíteros, a quienes quisiera recordar con San Pablo, que nada ni nadie en este mundo podrá arrancarlos del amor de Dios manifestado en Cristo (cf. Rm 8,39).

5. Conservando en mi alma el recuerdo de mi grata estancia en Compostela, pido al Señor que el perdón y la aspiración a la santidad que han germinado en este

Año Santo Compostelano ayuden a hacer más presente, bajo la guía de Santiago, la Palabra redentora de Jesucristo en esa Iglesia particular y en todos los pueblos de España, y que su luz se perciba igualmente en Europa, como una invitación incesante a vigorizar sus raíces cristianas y así potenciar su compromiso por la solidaridad y la firme defensa de la dignidad del hombre.

6. A la amorosa protección de la Santísima Virgen María, a cuyo corazón de Madre confió el Apóstol Santiago sus penas y alegrías, según venerable tradición, encomiando a todos los hijos e hijas de esas nobles tierras y les impartió la Bendición Apostólica, signo de consuelo y de constante asistencia divina.

Vaticano, 18 de diciembre de 2010.

BENEDICTUS PP. XVI

Poesía e himnos en torno a Santiago (IV)

Los preparativos previos de los peregrinos extranjeros

Un buen ejemplo de ello puede ser el himno francés llamado de **Valenciennes**, publicado en 1616, que describe el proceso de la peregrinación empezando por la preparación espiritual, saliendo con todos los avales, demostrando cuán en serio la tomaban: (cf. Atienza, 159)

Pour avoir mon Dieu propice,
fis voeu d'aller en Galice,
voir el Sant-Jacques le Grand.
J'entrepris cet exercice
non pas comm'un faitneant.

Devant me mettre en voyage,
je fis comme un homme sage,
m'estant deument confessé
je receus pour teimoignage,
un escrit de mon curé.

Je pris mon ange pour guide,
Nostre Dame en mon aide
et pois Saint Jacques le Grand.
La crainte de Dieu pour bride
et mon patron pour garand.

.....



Preparación para emprender la peregrinación, equipaje y recomendaciones para el camino, animación en la marcha. Es lo que se ve en la canción de peregrinos franceses en marcha hacia Santiago de Compostela, como en estos dos, que recoge P. Echevarría (p.20, 28-29):

Pour a Dieu satisfaire
des maux que j'ai commis
je dèsire voeu faire,
malgré mes ennemis,
a saint Jacques l'Apôtre
en Galice honoré,
ou le Seigneur Dieu nôtre
en lui est adoré.

Nous portions nos calabasses
et le bourdon
a fin de nos encourager
dans ce voyage,
et ne pas trop nous fatiguer
dans ce pèlerinage.

.....

Vous que allès a Saint Jacques
je vous prie humblement
que n'ayez point de haste,
aller tout bellement.
Las ¡que pauvre malades
sont en grand desconfort!
car maints hommes et femmes
par les chemins sont morts.

Hay otro **Chant d'un pèlerin de Compostelle**, con letra e música de Jean-Claude Bénazet compuesta a finales del siglo XX (*Actas V Congreso*, Cee, p.629, 1999), que dice así:

Tous les matins nous prenons le chemin
tous les matins nous allons plus loin,
jour après jour la route nous appelle,
c'est la voie de Compostelle.

Ultreia! Ultréia! Ultréia!
e sus eia, Deus adjuva nos.

Chemin de terre et chemin de foi
voie millénaire de l'Europe,
la voie lactée de Charlemagne,
c'est le chemin de tous les Jacquets.

Ultreia...

Et tout là bas au bout du coninent,
Messire Jacques nous attend,
depuis toujours son sourire fixe
le soleil qui meurt au finistère.

Ultreia...

De toda Europa acudían en peregrinación a Santiago, y de todos estos países quedaron himnos que recitaban o cantaban al paso demorado, avanzando hacia su sepulcro. En

gran número como atrás vimos, sobre todo del occidente de Europa, no tenemos espacio para ofrecer la muestra de cada país (Italia, Países Bajos, Alemania, Inglaterra...), pero sí detengámonos un momento en los países nórdicos por sernos más lejanos.

De Dinamarca, Suecia, Noruega, Islandia e Islas Feroé, vienen con frecuencia peregrinos en los siglos XII-XVI, sobre todo los que hacen alto a su paso para Tierra Santa en las Cruzadas. La ruta seguida hasta Santiago, iba de Ribe a Coruña. Así, según un texto del siglo XI (*Gallaecia Scandinavica*, 128): "De Ripa ad Cincfal,...ad Prol"(Portsmouth),"...in Britanniam,...inde ad Far" (Faro, Coruña) "juxta Sanctum Jacobum Compostella III diebus et III noctibus". Era la ruta dicha *vestvegr* (camino del oeste).

Durante la tercera Cruzada, por los años de 1189, 1197 (lb.138) pasa otra expedición, que de Coruña va a Santiago a visitar el sepulcro del Apóstol, según dice otro texto: "...post 10 dies navigationis suae prosperante Deo terrae sancti Jacobi applicuerunt.... Egressi ad arida,, ad sanctum lacobum adoratuim pergunt".

Así se habla de otras peregrinaciones nórdicas a Compostela (lb.143ss), de la de San Andrés de Slagelse de Dinamarca en el siglo XIII y Santa Brígida de Suecia en 1341. (lb.165s)

La peregrinación a Compostela quedó reflejada en el **Visen om Sankt Jakob** (romance de Santiago) y alguna saga. Aquí damos el romance de las Islas Feroé, con la traducción de V. Almazán, en versión gallega (Op.cit.293s).

Sankti Jápup tekur
i var harras hond..
Vid lidi man hann draga
Lovid maer at kristna García's land!
Vid aeru siglateur!
Tad glynur y vir allan skog vint!(...)

Santiago implora axuda do Señor
para que o deixe viaxar.
"Quero cristianizar o país de García"
Cando saíu, o bosque resplandecía
-¿Cómo queres ti gañar òs cristiáns
se non tes barco no que ir?

-Grande é a túa ignorancia,
procura un barco en que ir.
vai à beira do mar,
alí verás unha gran pedra.
Santiago leva o seu libro na man,



e alí vai, à beira do mar.
Santiago chanta unha cruz na pedra,
non demora en navegar.
A pedra aboia no mar,
e así vai cara o país de García.
Navega a pedra con tanta maravilla
que axiña cobre cincoenta millas.
Velaí está un mozo que di:
-Oe que ven unha pedra e un home sentado nela
O rei García colle o seu machado,
alá vai, à beira do mar.
-Oe, Santiago, fáloche a ti:
¿Qué buscas ti no meu país?
-Na miña pedra vinche dicir
que o meu Deus é mellor cò teu.
-¿Qué o teu crador é mellor cò meu?
O meu bebe a diario augamel e viño.
-Daquela é o meu Deus mellor cò teu
porque o meu de auga fai viño,
o meu da terra fai pan,
e dá vida ò que está morto.
-Se fas que resucite o meu fillo,
daquela creréi no teu Deus.
.....
Santiago dille co seu libro
que non é fácil facer que volva;
Santiago cala un momento
e invoca o fondo da terra.
-Velaquí tes con honra e cabelo
ò que desapareceu hai quince anos.
.....
-Agora está o meu fillo comigo,
agora quero crer no teu Deus.
Esto fixo Santiago, mentre alí estivo.
Ò rei bautiza e ò seu exército con el.

La visión de los peregrinos españoles

Los romeros vascos cantaban **caminando hacia Santiago** (*A vida dos peregrinos polo camiño de Santiago*, 182-3, Vigo 1980):

Gente honnac guguirade
pelleoriac
couint jouaiten beikira oray
Saint Jaqueserat.
Ochoi eman jagucie
cerbait amouína
recompensexaturen cutie
celueo Gincou Jaunace.
Esquer dereiciet hanitx
cien hontarcunaz
bai eta ene ducien
boronthate hounaz..
Gincouac cutie phacaturen
bere gracia saintiaz
bay eta nic presentian.
Pater, Ave Maria Gloriaz.

Buena gente, somos
peregrinos
que caminamos ahora
a Santiago.
Dadnos os lo pido
una pequeña limosna
y os lo pagará
el Señor del cielo.
Os agradezco
vuestra voluntad
y también benevolencia
que conmigo tenéis.
Dios os lo ha de devolver
por su santa gracia.
y yo también ahora os lo agradezco.
con un Pater, Ave María, Gloria.

También nuestros poetas, gallegos y castellanos, cantan con vario concento al apóstol Santiago. No dejaremos de traer aquí la bella y extensa oda: **A Santiago**, de Fr. Luis de León.

Las selvas conmoviera,
las fieras alimañas como Orfeo,
si ya mi canto fuera
igual a mi deseo,
cantando el nombre santo Zebedeo.
Y fueran sus hazañas
por mi con voz eterna celebradas,
por quien son las Españas
del yugo desatadas,
bárbaro furor, y libertadas.

Y aquella nave dichosa,
de al cielo esclarecer merecedora,
que joya tan preciosa
nos trajo, fuera ahora
contada del que en Citia y Cairo mora.
Osa el cruel tirano
ensangrentar en ti su injusta espada:
no fue consejo humano;
estábate ordenada
la primera corona, y consagrada.

Asaz de bien cumpliste
lo que por ti fue a Cristo prometido;
de su cáliz bebiste,
apenas que subido
le viste al cielo, ya de ti partido.
No sufre larga ausencia,
no sufre, no, el amor que es verdadero;
la muerte y su inclemencia
tiene por muy ligero
medio, por ver el dulce compañero.
¡Oh verdadero pecho, amor crecido!
Un punto de su amante
no vive dividido,
siguele por los pasos, que había ido,
cual suele el fiel sirviente
si en el camino su amo le ha dejado,
que haciendo prestamente
lo que le fue mandado,
vuelve corriendo al amo ya alejado.
Así entregado al viento
del mar Ejeo al mar de Atlante vuela,
dó puesto el fundamento
de la cristiana escuela,
torna buscando a Cristo a remo y vela.
Allí por la maldita
mano el sagrado cuello fue cortado...
Camina en paz, bendita
alma, que ya has llegado
al término por ti tan deseado.
A España a quien amaste,
que siempre al buen principio el fin responde,
tu cuerpo le enviaste,
para dar luz adonde
el sol su resplandor cubre y esconde.
Por los tendidos mares
la rica navecilla va cortando;
Nereidas a millares
del agua el pecho alzando,
turbadas entre sí, la van mirando.
Y de ellas hubo alguna,
que con las manos de la nave asida,
la aguja con la una,
y con la otra tendida
a las demás que alleguen las convida.
Ya pasa el Ejeo,
vuela por el Ionio, atrás ya deja
el puerto Lilibeo,
de Córcega se aleja,
y por llegar a nuestro mar se aqueja.
Esfuerzo, viento, esfuerzo,
hinche la santa vela, hiere en popa;
el curso haz que no fuerza
dó Abila casi topa
con Calpe, hasta llegar al fin de Europa.
Y tú, España, segura
del mal y cautiverio que te espera,
con fe y voluntad pura,
acude a la ribera
a recibir tu guarda verdadera.
Que tiempo será, cuando
de innumerables huestes rodeada,
del cetro real y mando
te verás derrocada
en sangre, en llanto y en dolor bañada.
De hacia el Mediodía,
oye que la voz amarga suena,
la mar de Berbería
de flotas veo llena,
de gentes hierven playa y el arena.
Con voluntad conforme
las proas contra ti se dan al viento,
y con clamor deforme
de pavoroso acento
avivan del remar el movimiento.
Y la infernal Megera,
la frente de culebras rodeada,

guía la delantera
de la morisca armada,
de llamas, de furor, de muerte airada.
¡Cielos! so cuyo amparo
España está, merced en tanta afrenta,
si ya este suelo caro
os fue, nunca consienta
vuestra piedad, que un mal tan crudo sienta.
Mas ¡ay! que la sentencia
en tablas de diamante está esculpida;
del Godo la potencia
por el suelo caída,
España en breve tiempo es destruida.
¿Qué río caudaloso
que los opuestos muelles ha roto
por los campos tendido
tan presto y tan feroz, jamás se vido?
Mas cese el triste llanto,
recobre el español su bravo pecho,
que ya el Apóstol santo,
un otro Marte hecho,
del cielo viene a darle su derecho.
Vesle de limpio acero
cercado, y con espada relumbrante,
como un rayo ligero,
cuanto le va delante
destraza, y desbarata en un instante.
Del grave espanto herido,
los rayos de su vista no sostiene
el pueblo descreído;
por valiente se tiene
cualquier que para huir ánimo tiene.
Como león hambriento
sigue, teñida en sangre espada y mano,
de más sangre sediento,
al moro que huye en vano;
¡De muertos deja lleno! el monte el llano.
Huye, si puedes tanto,
huye...por demás es que hay huida;
bebe dolor y llanto
por la misma medida
con que de ti ya España fue medida.
¡Oh gloria, oh gran prez nuestro!
¡Escudo fiel, oh celestial guerrero!
Vencido ya se muestra
el africano fiero
por ti, tan orgulloso de primero.
Por ti del vituperio,
por ti de la afrentosa servidumbre
y duro cautiverio
libres en clara lumbre,
y de la gloria estamos en la cumbre.
Siempre venció tu espada,
o fuese de tu mano poderosa,
o fuese meneada
de aquella generosa
que sigue tu milicia victoriosa.
Las enemigas haces
no sufren de tu nombre el apellido;
con solo aqueste haces
que el Español oído
sea, y de un polo al otro tan temido.
De tu virtud divina
la fama que resuena en toda parte,
siquiera sea vecina,
siquiera más se aparte,
a las gentes conduce a visitarte.
El áspero camino
vence con devoción, y al fin te adora
el franco, el peregrino
que Libia descolora,
el que en Poniente, el que en Levante mora.



Gozos del glorioso y bendito Apóstol Santiago, Patrón amantísimo de toda España. Impreso en Barcelona (s.XVIII?). Curiosamente se dice ser Barcelona el primer lugar en que Santiago predicó, y que por esta razón un templo se le erigió. ¡Sed pues, Apóstol sagrado, protector de esta ciudad!... ¿Santiago, nuestro patrón, de España blasón eterno!

Santiago, nuestro Patrón,
de España blasón eterno,
defendednos del infierno
y alcanzadnos contrición.
Sois el Alférez primero
que del Sacro Apostolado,
la Cruz Santa ha enarbolado
como Celestial Guerrero,
con ella fuisteis Lucero,
que guía a la salvación:
defendednos del infierno, &c
España no vino bien,
en la muerte del Señor,
por tanto, un Emperador
envió a Jerusalén,
y Apóstol pidió también
que viniera a esta Nación:
defendednos del infierno, &c
Fue Barcelona, dichosa,
de España el primer lugar,
que a Vos oyó predicar,
con caridad fervorosa;
por eso erigió gozosa
vuestro Templo por blasón:
defendednos del infierno, &c
Sed, pues, Apóstol Sagrado,
Protector de esta Ciudad,
y abrasad en caridad
hasta el pecho más helado;
todos libres del pecado
sientan vuestra protección:
defendednos del infierno, &c
Zaragoza ya tenía
entre sus armas escrito,
el Dios de Israel bendito,
en tiempo de idolatría;
pero no como debía,
le daba veneración:
defendednos del infierno, &c
Venistes a predicar

defendednos del infierno, &c
Santiago, nuestro Patrón,
de España blasón eterno,
defendednos del infierno,
y alcanzadnos el perdón.

a España la Ley Divina,
perpetuando la doctrina
en la Virgen del Pilar;
amorosa Tutelar
de este Reyno de Aragón:
defendednos del infierno, &c

Para su Imagen Sagrada
vuestro celo fabricó
un Templo, que dedicó,
a nuestra insigne Abogada,
donde halla España morada,
y centro su corazón:
defendednos del infierno, &c

En defensa de María
diste la vida gustoso,
y tu ejemplo fervoroso,
fue para los otros guía;
fue Viernes Santo este día,
y en el de la Anunciación:
defendednos del infierno, &c

Lo que el Ángel e Isabel,
dicen a la Virgen Madre,
todos, aunque fiero ladre,
nuestro enemigo Luzbel;
es para los fieles miel,
esta amorosa oración:
defendednos del infierno, &c

Como Patrón Soberano
a España habéis defendido,
cuando habéis aparecido
con vuestra espada en la mano,
libradnos del Mahometano,
si intenta nuestra invasión:
defendednos del infierno, &c

Con el Bordón ahuyentáis
a los demonios rabiosos,
y estos confiesan furiosos,
que sus penas aumentáis;
pues con amor intentáis
nuestra cierta salvación:

Eligio Rivas Quintas

Discurso del Papa Benedicto XVI en Roma

Viaje Apostólico a Santiago de Compostela y Barcelona

Audiencia General ⁽¹⁾

Miércoles, 10 noviembre 2010

Sala Pablo VI. Ciudad del Vaticano

Queridos hermanos y hermanas:
Hoy quiero recordar con vosotros el viaje apostólico a Santiago de Compostela y Barcelona que tuve el gozo de realizar el sábado y domingo pasados. Fui allí para confirmar en la fe a mis hermanos (cf. Lc 22, 32); lo hice como testigo de Cristo resucitado, como sembrador de la esperanza que no defrauda y no engaña, porque tiene su origen en el amor infinito de Dios a todos los hombres.

La primera etapa fue Santiago. Desde la **ceremonia de bienvenida** pude experimentar el afecto que las gentes de España albergan hacia el Sucesor de Pedro. Fui acogido verdaderamente con gran entusiasmo y fervor. En este Año Santo Compostelano quise hacerme peregrino junto a quienes, en gran número, han acudido a ese célebre santuario. Pude visitar la «Casa del Apóstol Santiago el Mayor», el cual sigue repitiendo, a quien llega allí necesitado de gracia, que, en Cristo, Dios vino al mundo para reconciliarlo consigo, sin imputar a los hombres sus culpas.

En la imponente **catedral de Compostela**, al dar con emoción el tradicional abrazo al Santo, pensaba en que ese gesto de acogida y amistad es también un modo de expresar la adhesión a su palabra y la participación en su misión. Un signo fuerte de la voluntad de conformarse al mensaje apostólico, el cual, por un lado, nos compromete a ser fieles custodios de la buena nueva que los Apóstoles transmitieron, sin ceder a la tentación de alterarla, disminuirla o someterla a otros intereses, y, por otro, nos transforma a cada uno de nosotros en anunciadores incansables de la fe en Cristo, con la palabra y el testimonio de la vida en todos los campos de la sociedad.

Al ver el número de peregrinos presentes en la solemne **santa misa** que tuve la gran alegría de presidir en Santiago,

meditaba sobre el hecho de que lo que impulsa a tanta gente a dejar las ocupaciones cotidianas y emprender el camino penitencial hacia Compostela, un camino a veces largo y fatigoso, es el deseo de alcanzar la luz de Cristo, a la que anhelan en el fondo de su corazón, aunque a menudo no lo saben expresar bien con palabras. En los momentos de desconcierto, de búsqueda, de dificultad, así como en la aspiración a fortalecer la fe y a vivir de modo más coherente, los que peregrinan a Compostela emprenden un profundo itinerario de conversión a Cristo, que asumió en sí mismo la debilidad, el pecado de la humanidad, las miserias del mundo, llevándolas a donde el mal ya no tiene poder, a donde la luz del bien lo ilumina todo. Se trata de un pueblo de caminantes silenciosos, provenientes de todas las partes del mundo, que redescubren la antigua tradición medieval y cristiana de la peregrinación, atravesando pueblos y ciudades impregnadas de catolicismo.

En esa solemne Eucaristía, vivida por los numerosísimos fieles presentes con intensa participación y devoción, pedí con fervor que quienes peregrinan a Santiago reciban el don de convertirse en verdaderos testigos de Cristo, que han redescubierto en las encrucijadas de los sugestivos caminos hacia Compostela. Recé también para que los peregrinos, siguiendo las huellas de numerosos santos que a lo largo de los siglos han recorrido el «Camino de Santiago», sigan manteniendo vivo el genuino significado religioso, espiritual y penitencial, sin ceder a la banalidad, a la distracción, a las modas. Ese camino, entramado de sendas que surcan vastas tierras formando una red a través de la Península Ibérica y Europa, ha sido y sigue siendo un lugar de encuentro de hombres y mujeres de las más distintas proveniencias, unidos por la búsqueda de la fe y de la verdad sobre sí mismos, y suscita experiencias profundas de compartir, de fraternidad y de solidaridad.

Precisamente la fe en Cristo es lo que da sentido a Compostela, un lugar espiritualmente extraordinario, que sigue siendo punto de referencia para la Europa de hoy en sus nuevas configuraciones y perspectivas. Conservar y reforzar la apertura a lo trascendente, así como un diálogo fecundo entre fe y razón, entre política y religión, entre economía y ética, permitirá construir una Europa que, fiel a sus imprescindibles raíces cristianas, responda plenamente a su vocación y misión en el mundo. Por eso, seguro de las inmensas posibilidades del continente europeo y confiando en su futuro de esperanza, invité a Europa a abrirse cada vez más a Dios, favoreciendo así las perspectivas de un auténtico encuentro, respetuoso y solidario, con las poblaciones y las civilizaciones de los demás continentes.

El Papa en la Catedral, con el arzobispo Julián Barrio y el deán José M^a Díaz. Miguel Castaño



(1) Es costumbre del Papa glosar cada uno de sus viajes apostólicos en el discurso oficial que pronuncia en la primera Audiencia General celebrada en Roma tras el viaje.

El Papa respondiendo a los saludos de camino a la Puerta Santa. Miguel Castaño

Después, el domingo, tuve la alegría verdaderamente grande de presidir, en Barcelona, la **dedicación de la iglesia de la Sagrada Familia**, que declaré basílica menor. Al contemplar la grandiosidad y la belleza de ese edificio, que invita a elevar la mirada y el alma hacia lo alto, hacia Dios, recordaba las grandes construcciones religiosas, como las catedrales del Medioevo, que han marcado profundamente la historia y la fisonomía de las principales ciudades de Europa. Esa obra espléndida —riquísima en simbología religiosa, preciosa en la trama de las formas, fascinante en el juego de las luces y de los colores— casi una inmensa escultura de piedra, fruto de la fe profunda, de la sensibilidad espiritual y del talento artístico de Antoni Gaudí, remite al verdadero santuario, el lugar del culto real, el cielo, adonde Cristo entró para presentarse ante Dios en favor nuestro (cf. *Hb* 9, 24). El genial arquitecto, en ese magnífico templo, ha sabido representar de modo admirable el misterio de la Iglesia, a la cual los fieles son incorporados con el Bautismo como piedras vivas para la construcción de un edificio espiritual (cf. *1 P* 2, 5).

Gaudí concibió y proyectó la iglesia de la Sagrada Familia como una gran catequesis sobre Jesucristo, como un canto de alabanza al Creador. En ese edificio tan imponente puso su genialidad al servicio de la belleza. De hecho, la extraordinaria capacidad expresiva y simbólica de las formas y de los motivos artísticos, así como las innovadoras técnicas arquitectónicas y escultóricas, evocan la Fuente suprema de toda belleza. El famoso arquitecto consideró este trabajo como una misión en la cual estaba implicada toda su persona. Desde el momento en que aceptó el encargo de la construcción de esa iglesia, su vida quedó marcada por un cambio profundo. Empezó así una intensa práctica de oración, ayuno y pobreza, al sentir la necesidad de prepararse espiritualmente para lograr expresar en la realidad material el misterio insondable de Dios. Se puede decir que, mientras Gaudí trabajaba en la construcción del templo, Dios construía en él el edificio espiritual (cf. *Ef* 2, 22), fortaleciéndolo en la fe y acercándolo cada vez más a la intimidad con Cristo. Inspirándose continuamente en la naturaleza, obra del Creador, y dedicándose con pasión a conocer la Sagrada Escritura y la liturgia, supo realizar en el corazón de la ciudad un edificio digno de Dios y, por eso mismo, digno del hombre.

En Barcelona visité también la **Obra del «Nen Déu»**, una iniciativa ultracentenaria, muy vinculada a esa archidiócesis, donde cuidan, con profesionalidad y amor, a niños y jóvenes discapacitados. Sus vidas son preciosas a los ojos de Dios y nos invitan constantemente a salir de nuestro egoísmo. En esa casa fui partícipe de la alegría y de la caridad profunda e incondicional de las Hermanas Franciscanas de los Sagrados Corazones, del generoso trabajo de médicos, educadores y muchos otros profesionales y voluntarios, que colaboran con dedicación encomiable en esa institución. También bendije la primera piedra de una nueva residencia que formará parte de esta Obra, donde todo habla de caridad, de respeto de la persona y de su dignidad, de alegría profunda, porque el ser humano vale por lo que es, y no sólo por lo que hace.

Mientras estaba en Barcelona oré intensamente por las familias, células vitales y esperanza de la sociedad y de la Iglesia. Recordé también a los que sufren, especialmente en estos momentos de serias dificultades económicas. Tuve presentes, al mismo tiempo, a los jóvenes —que me acompañaron en toda la visita a Santiago y a Barcelona con su entusiasmo y su alegría— para que descubran la belleza, el valor y el compromiso del matrimonio, en el que un hombre y una mujer forman una familia, que con generosidad acoge la vida y la acompaña desde su concepción hasta su término natural.



Todo lo que se hace para sostener el matrimonio y la familia, para ayudar a las personas más necesitadas, todo lo que aumenta la grandeza del hombre y su inviolable dignidad, contribuye al perfeccionamiento de la sociedad. Ningún esfuerzo es vano en este sentido.

Queridos amigos, doy gracias a Dios por los intensos días que viví en Santiago de Compostela y en Barcelona. Renuevo mi agradecimiento al rey y a la reina de España, a los príncipes de Asturias y a todas las autoridades. Dirijo una vez más mi saludo agradecido y afectuoso a los queridos hermanos arzobispos de esas dos Iglesias particulares y a sus colaboradores, así como a cuantos se han prodigado generosamente a fin de que mi visita a esas dos maravillosas ciudades fuera fructuosa. ¡Fueron días inolvidables, que quedarán grabados en mi corazón! En particular, las dos celebraciones eucarísticas, cuidadosamente preparadas e intensamente vividas por todos los fieles, también a través de los cantos, tomados tanto de la gran tradición musical de la Iglesia, como de la genialidad de autores modernos, fueron momentos de verdadera alegría interior. Que Dios recompense a todos, como sólo él sabe hacer; que la santísima Madre de Dios y el Apóstol Santiago sigan acompañando su camino con su protección. El año que viene, si Dios quiere, iré de nuevo a España, a Madrid, para la Jornada mundial de la juventud. Encomiendo desde ahora a vuestra oración esta pródiga iniciativa, a fin de que sea ocasión de crecimiento en la fe para muchos jóvenes.

Benedicto XVI

Camino del Año Santo

...hasta diciembre de 2010

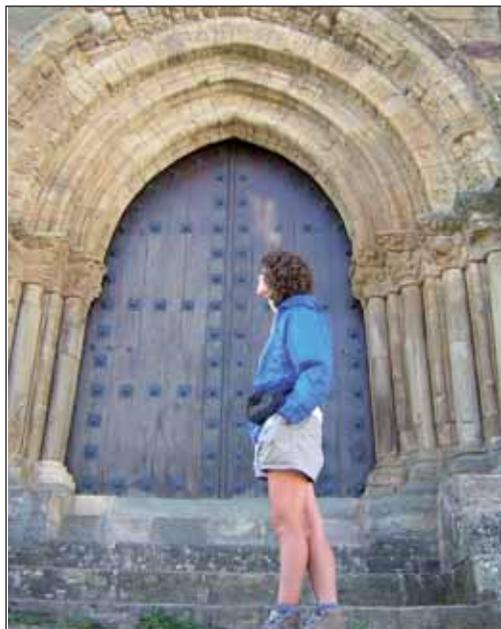
La climatología de los últimos días de noviembre anunciaba la inminente llegada del invierno y, por tanto, que el año estaba próximo a su fin. Los últimos rezagados apuraban las jornadas para conseguir el Jubileo; otros, por el contrario, se hacían los remolones para hacer coincidir la llegada a Compostela con el último día del Año Santo. En el intervalo, el Camino sigue generando noticias.

El ladrón que se hizo pasar por peregrino. La Guardia Civil detenía el 21 de noviembre en Vilar de Barrio a un joven lituano de 27 años cuando llegaba al albergue haciéndose pasar por peregrino. El falso caminante jacobeo, que eludió un control de carretera y que posteriormente tuvo un accidente en Viana do Bolo cuando era perseguido, anduvo por el Camino varias jornadas camuflado de peregrino para despistar a la Guardia Civil; se le imputan varios robos y uso de documentación falsa.

Congreso sobre el Camino en Palas de Rei. El conselleiro de Cultura de la Xunta inauguraba el 26 de noviembre en Palas de Rei el VII Congreso Internacional sobre el Camino de Santiago; los temas sobre los que giraron las jornadas fueron múltiples: recursos educativos, análisis de la evolución de la Ruta, historia medieval, turismo y comunicación.

Premios Pentafinium Jacobeo. El día 30 de noviembre se entregaban en Burgos los premios "Pentafinium Jacobeo", que convoca la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. Este concurso internacional se estructura en cinco modalidades: Bellas Artes, Investigación, Imagen, Literatura y Música. Las obras que concurren en fotografía, pintura y escultura constituyen, por otra parte, una muestra itinerante que recorrerá las diferentes Comunidades Autónomas.

La nieve cubre el Camino. La adversa climatología con la que comenzó el mes de diciembre ocasionó serios inconvenientes a los peregrinos. A última hora de la tarde del día 2 tuvo que ser rescatado por la Guardia Civil y voluntarios de Pedrafita un caminante que se extravió en la zona de Laguna de Castilla, en la subida hacia O Cebreiro, desorientado al quedar cubierta la ruta por una capa de nieve de un metro de espesor.



Puerta del Perdón, Villafranca del Bierzo (León). Rafael Bauza

Encuentro Nacional de Hospitaleros. Como todos los años, aprovechando el "puente" de la Constitución, los Hospitaleros Voluntarios de la Federación Española tuvieron su reunión anual, en esta ocasión en Santiago de Compostela. Las jornadas, que se desarrollaron entre los días 4 y 8 de diciembre, sirvieron para que los más de 200 participantes expusieran sus experiencias para afrontar los nuevos retos del próximo jacobeo de 2021.

Las buenas relaciones con la ruta de Kumano. El día 7 de diciembre se publicó que el conselleiro de Cultura y el gerente del Xacobeo habían recibido a una delegación de la región de Wakayama (Japón), a raíz del hermanamiento en 1998 entre los caminos de Santiago y Kumano. En la reunión que mantuvieron se establecieron los acuerdos necesarios para la promoción de ambas rutas de peregrinación.

Congreso sobre el Camino Portugués. El viernes 10 de diciembre se inauguraba en Pontevedra el congreso internacional "Camiño Portugués. Camiño de Europa", organizado por la Fundación Camiño de Santiago. En él participaron eurodiputados y peregrinos llegados de varios países, reafirmando con su presencia los valores históricos de esta Ruta. Como complemento, también en aquella jornada se abrió al público la exposición itinerante "Camiños".

El Jacobeo también en París. En la jornada dominical del 12 de diciembre se dieron cita en la basílica de Saint Denis más de 300 peregrinos, que recorrieron a pie los quince kilómetros que la sepa-

El Camino no se puede parar

El Año Santo 2010 terminó, pero no fue igual para todos. La Iglesia está satisfecha con los resultados, expidió más de doscientas mil Compostelas, llenó durante varios meses, todos los días, la catedral y el Papa, el Santo Padre aún conserva en estos momentos en su alma "el recuerdo de mi grata estancia en Compostela". Los representantes de Cristo en estos tiempos y en estas tierras no tienen más que pedirle al Señor.

Los representantes de las distintas Comunidades por las que discurren los distintos Caminos no comparten el parecer optimista de la Iglesia. Ellos miran más para la cuestión económica e, incluso, más para la relevancia política, de la que viven. Muchos de los comerciantes sienten en los bolsillos una cierta ligereza con pesimismo, a consecuencia de pasar éste como "el peor Xacobeo de los últimos tiempos, de este ciclo".

Todos saben que es difícil de superar el éxito del 93, de aquel Xacobeo de todos, de la unanimidad en Galicia y del consenso, en las Comunidades por las que pasa el Camino o los Caminos. El 93 es ya una fecha mítica en la historia milenaria del Camino de Santiago. Fue el año de la rentabilidad asegurada en lo puramente cultural, en lo social, en

ran de la estación de metro "Saint Jacques" pasando por la Torre del mismo nombre. El evento estuvo organizado por las asociaciones Compostelle-2000, Jacquaire, y el Círculo Cultural Gallego de París, para promocionar la ruta jacobea en la región parisina.

Agradecimiento de Benedicto XVI. En una carta hecha pública por el Arzobispado compostelano el día 14 de diciembre, el Papa agradecía la "exquisita acogida" y la "agradable hospitalidad" que recibió durante su estancia en la hermosa ciudad gallega, para cuyas gentes pidió a Dios que bendijera con los dones del amor y la misericordia.

Juicio por agresión sexual a una peregrina. También en la mañana de aquel martes se juzgaba en la Audiencia de Cantabria a un varón por agresión sexual a una peregrina. El fiscal solicitó una pena de ocho años de cárcel por los hechos imputados, que se cometieron el 15 del pasado mes de mayo sobre una joven coreana que recorría el Camino de Santiago.

Reunión del Consorcio del Real Patronato de Santiago. La comisión ejecutiva del Real Patronato se reunía el día 17 de diciembre en Compostela para aprobar la programación del periodo 2011-2014. Sin embargo, y a diferencia de encuentros anteriores, en esta ocasión no contó con la asistencia del presidente del Gobierno, hecho éste que fue muy criticado por un amplio sector de la sociedad gallega.

El Camino, en lista negra. Coordinadas por la Asociación Galega, más de sesenta asociaciones jacobeanas elaboraron un manifiesto por el que solicitaban, el día 18 de diciembre, se iniciaran los trámites para la "urgente e inmediata" inclusión del Camino Francés en la lista de patrimonio mundial en peligro de la Unesco, como paso previo a la descatalogación del título de Patrimonio de la Humanidad que ostenta desde 1993.

Clausura en Oviedo del Año Santo. La ministra de Cultura presidía el 20 de diciembre ¡en Oviedo!, la clausura del Año Santo ¡de Santiago de Compostela!. El acto no estuvo exento de polémica, ya que no asistieron ni el Alcalde de la capital ovetense ni representantes de la Xunta, alegando que el centro sobre el que debe girar el Xacobeo ha de ser Compostela, aunque otros, por el con-

trario, reafirmaban la importancia de Asturias como origen del Camino Primitivo. No obstante, la ministra agradeció la implicación del Consejo Jacobeo en las actividades programadas a lo largo del 2010.

La Copa del Mundo ante el Apóstol. Fue una promesa hecha en el mes de febrero al Arzobispo compostelano, y que se vio cumplida el 27 de diciembre: el presidente de la Federación Española de Fútbol y el Seleccionador Nacional viajaron a Santiago para ofrecer al Apóstol, con "cariño y respeto", la Copa ganada en el Mundial de Fútbol de Sudáfrica. Monseñor Barrio ensalzó el gesto porque, según sus palabras, "pone de relieve la nobleza y la grandeza de las personas".

Festividad de la "Traslato". El presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijoo actuó como delegado regio en la ceremonia de la traslación de los restos del Apóstol, celebrada en la mañana del día 30 de diciembre en la catedral compostelana. En su intervención solicitó del santo Patrón los "ánimos y sabiduría" necesarios para afrontar los graves problemas económicos, que tanta repercusión tienen en el bienestar y protección social.

Cierre de la Puerta del Perdón de la iglesia de Villafranca del Bierzo. También en la tarde del último día del año el Hermano Mayor de la Cofradía de Nuestra Señora de las Angustias y Caballeros Templarios de Villafranca del Bierzo y el sacerdote de la iglesia, cerraban la Puerta del Perdón del templo de Santiago de aquella localidad, acto al que acudieron cerca de un millar de personas. En este Año Santo sólo se abrió en una ocasión, 19 de junio, para que 48 peregrinos discapacitados ganaran el Jubileo.

Cierre de la Puerta Santa. El arzobispo de Santiago, Julián Barrio, procedió en la tarde del día 31 de diciembre al cierre de la Puerta Santa de la catedral compostelana. El acto de clausura se inició con la recepción de las autoridades en la Plaza del Obradoiro, encabezadas por el presidente de la Xunta; a continuación, y tras un desfile militar, la comitiva se desplazó a la Plaza de A Quintana para proceder a la ceremonia: desde el interior de la catedral, y tras una breve oración, el arzobispo cerró con tres vueltas de llave la Puerta, que no volverá a abrirse hasta el próximo Año Santo Jacobeo de 2021. Posteriormente, y antes de la misa que puso fin al Xacobeo, monseñor Barrio leyó un comunicado enviado por el papa Benedicto XVI, en el que el pontífice recordaba su visita "con hondo gozo interior" al sepulcro del Apóstol, y a los miles de peregrinos que recorrieron el Camino.

Concluye aquí nuestro recorrido por el Año Santo 2010. Las estadísticas reflejan el extraordinario número de peregrinos que recorrieron las diferentes rutas jacobeanas, más de 270.000 (casi un 50% más que en 2004), que analizadas en términos absolutos permiten afirmar que ha sido un éxito. Por ello nos hacemos eco de lo publicado en *El Correo Gallego* al finalizar el 2010, y no era sino el elogio a Genaro Cebrián por su gestión al frente de la Oficina del Peregrino, en un año de jornadas con más de mil "compostelas". Nos sumamos a la felicitación. ¡Qué el Apóstol nos guíe a todos hasta el próximo 2021!



Obradoiro de papel

lo económico y lo espiritual. Sin embargo este último Xacobeo, el 2010 ha pasado en Galicia "sin pena ni gloria". Es verdaderamente lastimoso pensar que, a estas alturas, ya no queda nada del Xacobeo 2010, ni tan siquiera la memoria.

Al parecer, los informes económicos de los resultados del evento son extraordinariamente negativos. Conviene esperar tiempos mejores y, tal vez, sea necesario reflexionar sobre lo acontecido y, si hay capacidad, aprender de los errores cometidos, aprender y respetar la experiencia y lo sabido.

El Camino de Santiago es un espacio de comunicación, es como un motor para la dinamización económica, cultural y social de los lugares por donde pasa, con permanencia en el tiempo y con certeza de que su cuidado es una riqueza para todos o, por lo menos, para la inmensa mayoría. El Camino es Patrimonio de la Humanidad y todos debemos empeñarnos en que se agrande más y más, independientemente de la opinión y de la insistencia de algunas personas o asociaciones que pretenden introducirlo de cuajo en listas negras.

Permítanme que finalice esta reflexión diciendo que éste, en el que estamos, es el momento apropiado para repensar lo que conviene hacer en el futuro inmediato, porque el Camino no se debe y no se puede parar. Y, es el momento, sin lugar a dudas, de planear y asentar las bases para las actuaciones que conviene desarrollar lo antes posible, de inmediato.

¡Buen Camino!, para todos.

Luís Celeiro

Víctor Sierra

Conservando nuestro Patrimonio: Nuevas actuaciones y proyectos del 1% Cultural

En el número 121 de *Peregrino* realizábamos una introducción a lo que son y suponen las actuaciones ejecutadas al amparo del programa denominado "1 % Cultural" y recogíamos algunas realizadas desde el comienzo del citado programa a lo largo del Camino de Santiago. Comienzo que se remonta a inicios de los años ochenta y que tienen como primer hito significativo la *Ley de Patrimonio Histórico* de 1985, que se trazó como objetivo "la protección, acrecentamiento y transmisión a las generaciones futuras del Patrimonio Histórico Español" y cuyo artículo 68 prevé que "en el presupuesto de cada obra pública superior a 100 millones de pesetas, financiada total o parcialmente por el Estado, se incluirá una partida equivalente al menos al 1 % de los fondos que son de aportación estatal". Así, el Ministerio de Fomento aporta las cantidades económicas mientras que el de Educación y Cultura, por medio de la Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales, tiene que dar su conformidad a cada una de las actuaciones propuestas. Antes de llevar a cabo una intervención concreta se articula un acuerdo específico, en el que se determina el objeto, alcance y presupuesto de la intervención, así como el grado de participación en ella del ayuntamiento o comunidad autónoma en la que se ubica el bien arquitectónico, histórico o cultural objeto de la actuación rehabilitadora.

Pues bien, a lo largo del pasado año 2010, la Comisión Mixta formada por los Ministerios de Fomento y Cultura dio luz verde a un total de 113 proyectos de recuperación de nuestro patrimonio histórico en las que está previsto invertir un total de 65,5 millones de euros a repartir entre el Ministerio de Fomento y las comunidades autónomas, ayuntamientos y otras entidades solicitantes de las ayudas. De este modo, 2010 se ha convertido en el de mayor número de actuaciones con cargo al 1 % Cultural en la historia de este programa, con especial incidencia en el territorio jacobino gallego con 16 actuaciones.

Vías, Caminos y Senderos

Centrándonos en las actuaciones ejecutadas o en ejecución actualmente en el Camino de Santiago englobadas en el subprograma de "Vías, Caminos y Senderos", podemos destacar las siguientes. (Entre paréntesis anotamos la fecha de firma del Convenio)

Boente de Arriba (La Coruña). *Acondicionamiento del Camino en el espacio público del núcleo de la población* (firma Convenio: 29-06-2010). El proyecto incluye la renovación del pavimento y el soterramiento de instalaciones urbanas de electricidad, telefonía e iluminación, así como una mejora puntual de las instalaciones de saneamiento y nuevos elementos de mobiliario urbano. El total asciende a 231.141 € a dividir entre Fomento y Xunta de Galicia a partes iguales.

Santa María de Melide (La Coruña). *Urbanización en área colindante a la iglesia parroquial* (fecha Convenio: 29-06-2010). Este proyecto asciende a 231.136 €, repartido al 50 % entre Fomento y Xunta. Contempla trabajos de urbanización del espacio público colindante a la iglesia de Santa María de Melide (soterramiento de red de instalaciones de electri-

Torre medieval de Olcoz
(Navarra).
Ministerio de Fomento



dad y telecomunicaciones y la reordenación de la red de pluviales; acondicionamiento del pavimento y colocación de bancos, papeleras y báculos de alumbrado público).

Santa Irene (La Coruña). *Restauración del Camino a su paso por la aldea* (fecha Convenio: 29-06-2010). Con un presupuesto de 120.000 € a repartir equitativamente entre Administración Central y Autónoma. Se pretende integrar la carballeira de Santa Irene en el recorrido de los peregrinos con trabajos de conservación y recuperación de pavimentos existentes y elementos pétreos de fuente, lavadero y pozo. Se incluye también el desbroce y plantación de especies vegetales, la incorporación de elementos de urbanización y la señalización e instalación eléctrica.

San Paio (Santiago de Compostela, La Coruña). *Urbanización del entorno de la iglesia de Santa Lucía de Sabugeira en el barrio compostelano de San Paio* (fecha Convenio: 29-06-2010). Se incluyen actuaciones de soterramiento de red de instalaciones de abastecimiento, saneamiento, electricidad y telecomunicaciones, así como pavimentación y sustitución de los bancos, farolas y marquesinas existentes. Como en los anteriores casos el monto previsto de 142.680 € se dividirá entre Fomento y Xunta.

Eirexe – Ligonde (Lugo). *Intervención en dos tramos del Camino a su paso entre ambas aldeas* (fecha Convenio: 29-06-2010). Intervención en dos zonas diferenciadas: el entorno del cruceiro-iglesia de Santiago de Ligonde y el ámbito en que se encuentra una carballeira donde se ubican gran parte de los usos hosteleros. Se plantea la creación de zonas de pavimento peatonal segregadas del pavimento asfaltado, incorporación de elementos de urbanización como farolas, bancos, papeleras, señalización y la sustitución del actual



Entorno del cruceiro de Ligonde Lugo). Ministerio de Fomento

muro de cierre del cementerio e iglesia. El importe de esta actuación es de 120.000 € a dividir entre Fomento y Xunta.

Ligonde (Lugo). *Rehabilitación de viario de la población* (fecha Convenio: 08-07-2010). Con objeto de realzar el tramo del Camino a su paso por el núcleo de Ligonde se plantea una intervención en el viario principal existente, para el que se contempla la ejecución de un nuevo pavimento de mayor calidad y se incluye el soterramiento de la red de alumbrado público y la definición de la red de saneamiento que se conectarán a las redes generales del núcleo. De los 400.000 € que supone este proyecto, 300.000 son aportados por Fomento, siendo el resto a cargo del Ayuntamiento de Monterroso al cual pertenece la aldea.

Palas de Rei (Lugo). *Acondicionamiento del Camino a su paso por la población* (fecha Convenio: 19-11-2009). Por un total de 536.555,98 € de los que el Ministerio de Fomento aporta el 75 % (402.416,98 €) y el resto financiado por el Ayuntamiento de Palas de Rei. La propuesta se ciñe a las actuaciones de acondicionamiento del Camino que incluyen pavimentación, infraestructuras de saneamiento y mobiliario urbano.

San Xiao do Camino (Palas de Rei, Lugo). *Urbanización del trazado del Camino a su paso por la población* (fecha Convenio: 29-06-2010). Financiado al 50 % entre Xunta y Fomento por un importe total de 230.933,04 €. Se incluyen actuaciones de soterramiento de red de instalaciones de electricidad, mejora en la red de pluviales; nuevo pavimento en el ámbito central del núcleo; sustitución de luminarias existentes, incorporación de bancos y recuperación de elementos con valor ambiental del municipio (fuente, hórreos, "lavadoiro", etc).

A Parrocha (Paradela, Lugo). *Restauración del Camino a su paso por la aldea* (fecha Convenio: 29-06-2010). A Parrocha es una pequeña aldea conformada por un reducido grupo de viviendas tradicionales con edificaciones destinadas a actividades agrícolas y ganaderas. El estado de conservación del núcleo es dispar, conviviendo arquitectura tradicional bien conservada con otras intervenciones posteriores desafortunadas. El proyecto plantea una actuación orientada a su urbanización y acondicionamiento. Entre los trabajos definidos se incluye una nueva pavimentación y el soterramiento de instalaciones. El monto total de estos trabajos, a comparar equitativamente entre Fomento y Xunta, ascienden a 215.841,17 €.

Fonfría (Lugo). *Acondicionamiento del Camino a su paso por el núcleo urbano* (fecha Convenio: 29-06-2010). Se plantea la urbanización en la zona central del núcleo donde se sitúa la iglesia parroquial de San Xoán de Fonfría con la creación de zonas de estancia con ajardinamiento ligero y pavimentación diferenciada, jerarquizando el uso del espacio y delimitando la zona destinada a tráfico rodado. Incluye también la sustitución del antiguo lavadero que se sustituye por uno nuevo; además de la conservación de una antigua fuente-abrevadero, la sustitución del alumbrado actual y el soterramiento de las nuevas canalizaciones de alumbrado y recogida de pluviales, así como la incorporación de diversos elementos de urbanización como contenedores integrados, luminarias y bancos. En total, 199.119,58 € aportados por Fomento y Xunta al 50 %.

Liñares (Lugo). *Actuación en un tramo del Camino a su paso por el núcleo de la población* (fecha Convenio: 29-06-2010). Se interviene en el tramo delimitado entre la fuente lavadero situada en el acceso a la población y el entorno de la iglesia de San Esteban de Liñares. El proyecto plantea el levantado de todos los pavimentos de hormigón en masa para su nueva ejecución con pendiente uniforme y la incorporación de nueva pavimentación en las zonas de estancia creadas. Se incluye la sustitución del alumbrado actual y el soterramiento de las nuevas canalizaciones de alumbrado y



Calle de Navarrete (La Rioja). Ministerio de Fomento

recogida de pluviales, ajardinamiento e incorporación de diversos elementos de urbanización como contenedores integrados, luminarias y bancos. Todo ello supone una inversión de 199.835,04 € sufragada al 50% entre Xunta y Fomento.

Gonzar (Lugo). *Diversas actuaciones en el Camino a su paso por la población* (fecha Convenio: 02-12-2010). El importe previsto de las mismas asciende a 309.325,92 € financiados a partes iguales por Xunta y Fomento. Se plantea la renovación del pavimento de los viales públicos y el soterramiento de instalaciones. Así mismo se propone la ejecución de una plaza en una porción de parcela situada en las proximidades del albergue de Peregrinos, para la que se plantea y define la regularización de su pavimentación y la creación de zonas de estar.

San Xil de Carballo (Samos, Lugo). *Actuación en un tramo del Camino, en el entorno de la vía de acceso a la aldea* (fecha Convenio: 29-06-2010). El proyecto plantea una actuación orientada a la urbanización del entorno y a su acondicionamiento paisajístico. Entre los trabajos definidos se plantea la pavimentación de unos pequeños ámbitos, creación de bancadas, la recuperación de elementos singulares como una antigua fuente y se incluye el tratamiento de fachadas de la capilla existente. Todo lo anterior asciende a un total de 89.318,68 € a financiar equitativamente entre administración central y autonómica.

Barbadelo (Lugo). *Adecuación de un tramo del Camino a su paso por la población* (fecha Convenio: 02-12-2010). El proyecto incluye dos actuaciones diferenciadas: la rehabilitación del palco de música para su destino a diversos usos, y la urbanización del ámbito de intervención que incluye: trabajos de urbanización e instalación de elementos de mobiliario urbano en un tramo del propio Camino, mejora de los accesos al cementerio parroquial, mejora de accesos al palco de

Iglesia románica de Santa María de Melide (La Coruña). Ministerio de Fomento



música y a los terrenos denominados “campo de la fiesta” y el soterramiento de instalaciones de alumbrado, baja tensión y telefonía. La inversión a partes iguales entre Xunta y Fomento supone un total de 266.077,04 €.

Ramil (Lugo). *Adecuación y restauración del Camino a su paso por la población* (fecha Convenio: 29-06-2010). La actuación planteada afecta a parte del entramado viario y al espacio público de su famosísimo castaño centenario. Para este ámbito se define en el proyecto el soterramiento de instalaciones que supone la renovación de pavimentos, la incorporación de algún elemento de mobiliario urbano y luminarias, así como la limpieza, reparación o restauración de elementos tradicionales de piedra. El presupuesto suma 231.981,24 € que se reparten al 50 % entre administración central y autonómica.

Asturias. *Acondicionamiento del Camino de la Costa.* La finalidad de esta actuación es acondicionar el itinerario y los elementos de interés vinculados al mismo, como fuentes o áreas de descanso. El proyecto propone la señalización adecuada del Camino, limpieza y acondicionamiento del mismo mejorando los distintos firmes, la vegetación y la seguridad. También se realizan nuevos drenajes y mejoran los existentes. Financiado al 50 % entre Principado de Asturias y Ministerio de Fomento, supone un total de 980.976,26 €.

Catedrales, Castillos, Patrimonio Arquitectónico, etc

También durante el 2010 se aprobaron numerosas actuaciones enmarcadas en otros programas (catedrales, patrimonio arquitectónico, castillos, etc) entre las que podemos destacar:

Navarrete (La Rioja). *Restauración parcial de la muralla y reurbanización de tramo urbano del Camino a su paso la población* (fecha Convenio: 21-12-2010). La propuesta incluye la restauración parcial de la muralla en el tramo actualmente a la vista en la calle de la Cruz y la urbanización de la citada calle, así como la restauración del pavimento del certijo (soportales) que se encuentra sobre la misma y la renovación de las infraestructuras urbanas. Todo ello por un total de 1.236.049,52 € que será sufragado en un 75 % por el Ministerio de Fomento mientras que el municipio de Navarrete aportará el resto.

Olcoz (Navarra). *Rehabilitación de la torre civil medieval* (fecha Convenio: 27-10-2010). El proyecto tiene la finalidad de habilitar la torre fortificada para sede administrativa municipal del Concejo de Olcoz, con sala de reuniones, salón de

plenos y sala de usos múltiples, dotando al edificio de todos los servicios necesarios. Los 619.083,11 € de presupuesto se financian entre el Ministerio de Fomento (75 %) y el resto por el Ayuntamiento de Biurrun-Olcoz.

Santiago de Compostela (La Coruña). *Restauración del Pórtico Real y su entorno, en la Catedral de Santiago de Compostela* (fecha Convenio: 21-12-2010). Permitirá la reapertura de la salida de la escalera a la terraza, actualmente condenada, y su cubrición con un cuerpo de estructura ligera; el levantamiento del enlosado sobre la terraza y su impermeabilización y la consolidación de volúmenes escultóricos afectados y la restauración de piezas de cantería de fachada. El total de esta actuación asciende a 364.222,26 €, siendo aportados por el Ministerio de Fomento 273.166,7 € y el resto a cargo del Cabildo Metropolitano de la Catedral de Santiago.

Lugo (Lugo). *Restauración de la fachada principal y de la capilla mayor y transepto de la Catedral de Lugo* (fecha Convenio: 21-12-2010). El importe total del proyecto asciende a 819.961,54 € correspondiendo el 75 % a Fomento y el 25 % a la Catedral lucense. Los trabajos incluyen, entre otras acciones, la limpieza y rejuntado de la piedra, reparación de elementos metálicos, sellado de la unión de la fachada con las naves así como el tratamiento por el interior de las dos torres de la fachada. Además, la restauración de las pinturas murales de la capilla y de la parte central del crucero.

Jaca (Huesca). *Rehabilitación de las cubiertas de la Ciudadela de Jaca* (fecha Convenio: 21-12-2010). La intervención en la Ciudadela de Jaca, declarada Bien de Interés Cultural (BIC), consiste en la rehabilitación de las cubiertas de sus seis pabellones interiores, antiguos cuarteles denominados Santa Orosia, San Pedro, Santa Bárbara, San Fernando, San Felipe y Santiago. El presupuesto asciende a 787.436,68 € y el Ministerio de Fomento subvencionará el 75 %, correspondiendo el resto al ayuntamiento jaqués.

Y hasta aquí este repaso al importante conjunto de actuaciones realizadas, o en fase de ejecución, a lo largo del Camino de Santiago bajo el paraguas del “1 % Cultural”. Esperemos que el resultado final de todos estos trabajos sirva para rehabilitar, restaurar y realzar el Camino y su entorno, así como para implicar al resto de instituciones, particulares y sociedad en general en la defensa y conservación de nuestro innumerable patrimonio cultural.

Francisco García Mascarell

La navegación en tiempos del Apóstol Santiago (I)

Antecedentes y tradición

“Túbal, hijo de Japhet, fue el primer hombre que vino a España. Así lo sienten y testifican autores muy graves, que en esta parte del mundo pobló en diversos lugares, poseyó y gobernó a España con imperio templado y justo”. Con estas palabras comienza el Padre Mariana el libro primero de la *Historia de España* publicada en el siglo XVI y considerada como obra cumbre de aquel tiempo.

La *Biblia* nos dice que era Túbal nieto de Noé, quinto hijo de Jafet, a quien, junto con sus hermanos, le correspondió, una vez finalizado el Diluvio y efectuado el repartimiento de las tierras del mundo, poblar “la isla de las gentes” (Gen 10,5) lugar que los estudiosos han identificado con las islas y costas del Mar Mediterráneo. Otras ediciones de la *Biblia* expresan que de la estirpe de Jafet surgieron “los pueblos marítimos” y en este caso acaban identificándolos con los futuros pueblos medos, jonios, griegos, chipriotas o tartesios.

La leyenda de la venida de Túbal a la península Ibérica, conocida como “tubalismo”, surge entre los siglos XIV y XVI y es utilizada por los historiadores de la época para afirmar la génesis de los diversos pueblos que poblaron la península Ibérica. El caso es que no todos coinciden a la hora de establecer la arribada de Túbal a las costas ibéricas y su posterior asentamiento dentro de la península. ¿El motivo? Pues que cada historiador, tratando de ensalzar el linaje de su tierra, toma a su región o ciudad como lugar de desembarco o asiento, y así encontramos esta leyenda arraigada, sobre todo, en el País Vasco, o también en Nájera (La Rioja), Tudela (Navarra) o en la ciudad de Setúbal (Portugal)

La mención a esta leyenda en el tema que nos ocupa, viene al caso porque con Túbal tenemos el primer personaje bíblico que aparece por tierras ibéricas, y, también, porque al realizar su viaje, lógicamente, por medios marítimos, teniendo en cuenta la experiencia náutica adquirida durante el Diluvio, Túbal y su familia efectuaron el mismo viaje que siglos más tarde llevarían a cabo quienes desde el Oriente quisieran dirigirse a las lejanas tierras de Iberia. Y aquí es donde entra en escena el Apóstol Santiago.

La tradición, apoyada en los textos de personajes como San Jerónimo o Didimo de Alejandría (siglo IV) de los *Catálogos* greco-bizantinos o el *Breviarium Apostolorum* (siglos V y VI) del monje irlandés Adhelmo (siglo VII) y de otros muchos, afirma la venida a la península Ibérica de Santiago siguiendo el mandato de Cristo de predicar el Evangelio. Lo que no dicen es el medio utilizado en el viaje, pero nosotros asumimos que hubiera de realizarse por mar, por ser entonces el medio más apropiado, más seguro y más rápido, con-



ceptos que vamos a examinar a continuación para conocer lo que suponía en aquella época “echarse a la mar” para realizar tan singular viaje.

Antecedentes marítimos

Todo empezó allá por el año 2.500 a. C. cuando las civilizaciones asentadas en la cuenca oriental del Mediterráneo deciden lanzarse a la aventura de la navegación marítima. Todavía el hombre usaba el cobre como metal básico, pero todo cambiará cuando en la región del Cáucaso se descubre un nuevo metal, el estaño, que al fundirlo con el cobre daba lugar a una aleación dura y resistente. Acababa de surgir el bronce y con él las formas de vida cambiaron sustancialmente.

En el ámbito marítimo, la consecuencia principal quedó reflejada en la construcción naval. Con el bronce se pudieron fabricar herramientas tales como la sierra o los clavos, y ello facilitó la construcción de barcos que acabaron sustituyendo a las típicas embarcaciones monóxilas o balsas propias del período anterior.

Pero a medida que Oriente consumía su estaño, se hizo necesario buscar nuevos yacimientos, y es entonces cuando entra en la Historia la península Ibérica. Su abundancia en este metal acabaría trayendo a la península a los pueblos del Egeo quienes navegando en las “cóncavas naves” de las que habla Homero en

sus poemas acabarían convirtiéndose en los grandes transportistas de minerales estratégicos que posteriormente vendían a los centros consumidores mesopotámicos y egipcios.

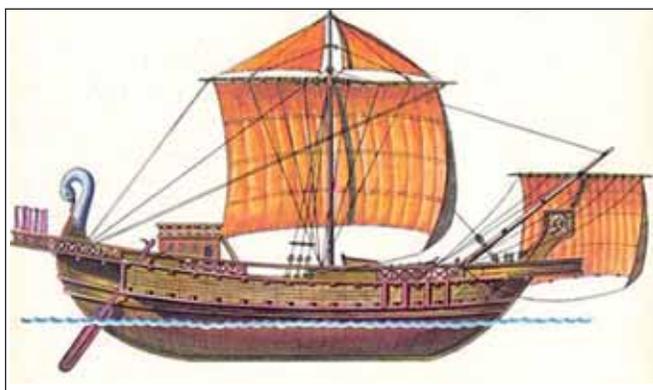
Alrededor del año 1000 a. C. los fenicios se convirtieron en los continuadores de ese tráfico marítimo, en este caso mejorado por la fundación de factorías a lo largo de las costas norte y sur del Mediterráneo: Cartago y Útica en el Norte de África, Tharros en la costa occidental de Cerdeña, Massalia en el sur de Francia, o Gadir en la península Ibérica. De su fama de navegantes, da cuenta Homero en la *Odisea*: “*Un día los fenicios, gentes muy hábiles en cuestiones de navegación, pero no menos falaces, llegaron a nuestras costas trayendo en sus naves infinidad de cosas curiosas y raras*”.

La experiencia náutica fenicia fue posteriormente asumida en el Mediterráneo Occidental por los cartagineses, que en su expansión utilizaron las factorías fenicias al mismo tiempo que fundaban otras nuevas. Y tras los cartagineses llegó Roma. Comenzaría entonces un largo proceso de luchas en tierra y en el mar, guerras externas e internas, en Occidente y Oriente, y concretamente sería una batalla naval, la de Actium frente a las costas griegas en el año 31 a. C., la que daría el poder absoluto a Cesar Augusto, el primer emperador romano. El Imperio Romano comenzaba a ser una realidad, y con él llegaría la “Pax Romana” que entre otras cosas favoreció la seguridad de la navegación en el que ya se conocía como *Mare Nostrum*. Un mar por el que navegaban de continuo flotas comerciales transportando mercancías y viajeros a los puertos ribereños, y con los viajeros circulaban las ideas, las costumbres, la cultura y, también, las nuevas creencias religiosas.

Judea: los primeros pasos de la tradición jacobea

Siguiendo el relato de los *Hechos de los Apóstoles*, conocemos que tras el martirio del diácono Esteban, ocurrido sobre el año 34, “*se desató una gran persecución contra la Iglesia de Jerusalén. Todos, a excepción de los apóstoles, se dispersaron por las regiones de Judea y Samaría*” (8,1) De la narración se deduce que la persecución iba dirigida contra los judíos “helenistas”, los cuales abandonaron con urgencia la ciudad de Jerusalén mientras que el grupo de los Doce permaneció en la Ciudad Santa.

Tipica nave de comercio, siglo I



Maqueta del puerto de Cesárea

Un salto en el tiempo nos lleva al año 44, cuando “*por aquel tiempo el rey Herodes echó mano a algunos de la Iglesia para maltratarlos. Hizo morir por la espada a Santiago, el hermano de Juan*” (12, 1-2) Así, de forma tan escueta, se relata el martirio del apóstol Santiago, pero ello nos permite, al menos, acotar el periodo en que tuvo lugar su viaje por mar desde Judea a las costas de la península Ibérica.

Nos encontramos, por tanto, alrededor del año 40, y el lugar que escogemos para la partida es el puerto de Cesarea, a orillas del Mediterráneo, y a unos 100 kilómetros de Jerusalén. La ciudad, tal como la conoció el Apóstol, fue levantada por el rey Herodes el Grande sobre el año 22 a. C. y en su afán por las grandes construcciones públicas no reparó en gastos a la hora de embellecerla. Toda la ciudad era de mármol blanco destacando el palacio del propio rey, el templo de Augusto, el teatro, anfiteatro, hipódromo y acueductos. Su importancia en el aspecto administrativo comenzó en el año 13 a. C. cuando fue convertida en la capital civil y militar de Judea, y residencia oficial de los procuradores y gobernadores romanos. Pero si algo destacaba era el enorme puerto artificial, considerado una gran obra de ingeniería para la época, como lo refleja el historiador Flavio Josefo: “*Ha construido un puerto mayor que El Pireo... A la entrada del puerto, colosales estatuas, tres a cada lado, descansan sobre columnas...*”.

La ciudad de Cesarea es mencionada frecuentemente en el libro de los *Hechos*. Aquí tuvo lugar el bautismo del centurión Cornelio (10,1-33), fue puerto de partida y llegada de San Pablo en sus múltiples viajes (18,22; 21,8-16) y lugar de residencia de una comunidad cristiana (18,22; 21,16) lo cual nos hace pensar que en los días previos a su partida tuvo Santiago alojamiento y, sobre todo, buena compañía, muy necesaria para compartir sus proyectos e inquietudes ante la misión que tenía por delante.

También, suponemos, la pequeña comunidad le ayudaría en sus movimientos por la ciudad y en el trato con los armadores de los barcos al objeto de conseguir un pasaje a bordo de una nave comercial que se dirigiera hacia Occidente. No sería esto difícil, por cuanto Cesarea era la puerta principal para productos como especias exóticas, telas y cosméticos que llegados desde el Lejano Oriente se enviaban por mar a las prin-

cipales ciudades del Imperio, sin olvidar el trigo egipcio en los barcos que aquí hacían parada.

Condiciones náuticas

Conseguido el pasaje, y a la espera de la partida, nos podemos imaginar al Apóstol moviéndose por el puerto observando la enorme actividad que suponía preparar el barco para su partida: embarque de mercancías, reparación de desperfectos, ajustes en el velamen o comprobación del lastre. Tal vez la visión de los trabajadores portuarios y marineros a bordo de las naves le recordase, aunque en otro nivel, sus días de pescador en el mar de Galilea. Al menos el ambiente marino le era familiar, pensaría. Sabía él que en toda navegación, ya fuera en lago o mar abierto, existen unos elementos naturales que de una u otra manera condicionan el viaje, y a buen seguro que de ello hablaría con los expertos marinos que en el puerto encontraba.

Unos le explicarían la circulación de las corrientes en el *Mare Nostrum*. Eran expertos navegantes y sabían que debido a la fuerte evaporación en este mar, se producía una constante entrada de agua desde el *Oceanus Atlanticus* a través del *estrecho de las Columnas* (Gibraltar) lo cual originaba corrientes y contracorrientes que influían considerablemente en la navegación, sobre todo cuando los vientos eran flojos y se navegaba cerca de costa.

Más interesante resultaba la explicación de los vientos. Conocerlos y saber utilizarlos era la clave para una navegación segura, pues tanto la intensidad como su dirección eran muy variables en el *Mare Nostrum*. En el caso de su viaje, le decían los capitanes y marineros, los vientos peores eran los de poniente, pues

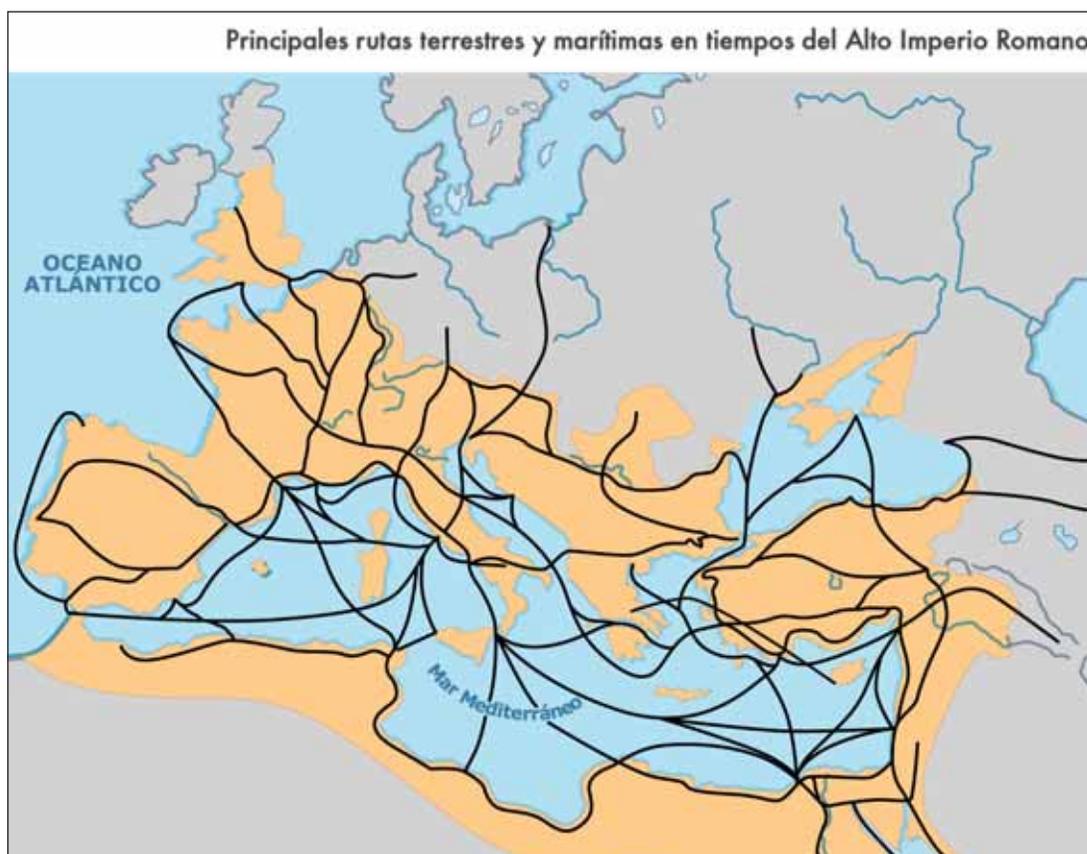
les obligaban a realizar frecuentes cambios de rumbo que hacían la travesía más incómoda y más larga, pero afortunadamente en la época estival predominaban los vientos de levante, muy favorables para la ruta que pretendían.

Y eran estos elementos los que finalmente decidían la fecha de inicio del viaje. Los romanos, siguiendo la experiencia de griegos y fenicios, dividían el año entre la época apropiada para navegar, el *mare apertum*, correspondiente a la primavera y verano, y el *mare clausum*, período en que la navegación sin estar prohibida se intentaba evitar. En cualquier caso los viajes largos implicaban la posibilidad de invernar en alguna escala del trayecto.

Pero si algo debió impresionar a Santiago, acostumbrado a los pequeños barcos de pesca, era el tamaño de la nave en que iba a cruzar el *Mare Nostrum*. Los arqueólogos navales coinciden en que las naves comerciales romanas raramente sobrepasaban una eslora de cincuenta metros y quince de manga, con un calado de cinco metros. Disponían de una cubierta principal, una segunda cubierta para la carga y el pasaje en caso de mal tiempo, y bajo ésta, en el fondo, se hincaban en un lecho de arena las ánforas que contenían el grano o el aceite. El aparejo era muy simple, consistente en un solo palo central, las velas eran cuadradas, lo que limitaba la capacidad de navegar en contra del viento, y para el gobierno utilizaban dos grandes remos situados a popa.

Juan Caamaño Aramburu

1. *De bello judaico*, I, XXI,5 ss



TEMPLOS JACOBEO EN ZAMORA

La provincia de Zamora se localiza en el extremo noroccidental de la Comunidad Autónoma de Castilla y León; tiene una superficie de 10.559 km², una población de 195.665 habitantes (datos 2009) y está compuesta por 248 municipios. Limita al norte con León, al este con Valladolid, al sur con Salamanca y al oeste con Orense y Portugal. Esta surcada por dos grandes cauces fluviales: el Esla, que discurre en sentido norte-sur hasta su desembocadura en el Duero (600 m), el cual la cruza de este a oeste y hace de frontera natural con el país luso en parte de su recorrido. Su orografía está ocupada al noroeste por el Macizo Galaico (Moncalvo, 2.044 m) y los Montes de León (Peña Negra, 2.124 m), el resto es llano y forma parte de la meseta Septentrional (650-750 m).

A efectos eclesiásticos, la provincia está subdividida en dos: la diócesis de Zamora (Arzobispado de Valladolid) y la diócesis de Astorga (Arzobispado de Oviedo), que ocupa una pequeña parte provincial y a la que pertenecen desde el año 2006 las parroquias de las comarcas de Sanabria, La Carballeda, los Valles de Benavente y Tábara. Un aspecto a reseñar es que dentro de los límites de la provincia de Zamora los arciprestazgos de Alba y Aliste (al occidente de la provincia), la parroquia de Arquillos (arciprestazgo del Pan), la de Terroso de Sanabria (arciprestazgo de Sanabria-Carballeda), y la iglesia de Santiago del Burgo de la capital, formaban una vicaría que dependía del arzobispado de Compostela hasta el 4 de agosto de 1888, fecha en la que se integraron en sus actuales diócesis.

El origen de la diócesis de Zamora es confuso y los historiadores ven en Adtila, Attila o Atilano (Tarazona, ca 850 ?Zamora, ca 919) como su primer titular, que fue ordenado obispo en el primitivo templo catedralicio de León en la Pascua de Pentecostés del año 900 junto con su compañero San Froilán, fundadores ambos del monasterio de Moreruela.

La diócesis de Astorga es una de las más antiguas de España, siendo Basíledes el primer obispo de quien se tiene noticia en el año 254. Después de un periodo oscuro, se sabe que fue restaurada por Alfonso I en 747.

La Orden Militar de Santiago también estuvo asentada en la provincia, con encomiendas en Castrotorafe y Peñausende, pueblo que pasó a depender de los santiaguistas en 1181.

Nota: Antecediendo a la población, marcamos (A) para los templos pertenecientes a la diócesis de Astorga, y (Z) para los que corresponden a la diócesis de Zamora.



1. (A) Abraveses de Tera. Iglesia parroquial de Santiago. La iglesia tiene cabecera con bóveda de crucería estrellada y veneras jacobeanas en las claves. En su retablo mayor, barroco, hay una imagen de Santiago Matamoros del siglo XVIII. En el santuario de N^{ra} S^{ra} de la Encina, existe una imagen del Apóstol como peregrino (s.XVII) traída desde la iglesia; y un bajorrelieve policromado con la representación de un peregrino dormido y recostado contra un árbol (finales del XVIII).

2. (Z) Benavente. Iglesia de Santiago (desaparecida). Antes del siglo XV la villa contaba con 19 iglesias, una de ellas bajo la advocación de Santiago, suprimida en 1740 y sus ornamentos reaprovechados para otros templos de la localidad. Fundada en 1217, sirvió como Casa de estudios literarios y en el siglo XIV se cita como dependiente del monasterio leonés de San Clodio. Se hallaba en el interior del recinto amurallado y cerca a la puerta de su nombre, postigo que lucía en el tímpano la escultura de un guerrero a caballo identificado como Matamoros. En la actualidad Benavente cuenta con una moderna iglesia de Santiago (1988) junto a la Vía de la Plata.

3. (Z) Bretó (despoblado). Iglesia parroquial de Santiago (desaparecida). Madoz (s.XIX) cita un despoblado ¿de Santiago?; donde se erigiría el templo homónimo, hoy desaparecido, cuyo nombre conserva la toponimia local: "Pago de Santiago" o "Parroquia de Santiago".

4. (A) Cabañas de Tera. Iglesia parroquial de Santiago. Aún queda en pie los restos de la vieja iglesia de Santiago (s.XVIII), apartada del pueblo y abandonada hace unos cuantos años al ser sustituida por otro templo levantado en el pueblo. Aún permanecen las campanas en los vanos de su espadaña..

5. (Z) Castro de Alcañices. Iglesia parroquial de Santiago. En el límite con Portugal, al que pertenece hasta el siglo XII-XIII. El modesto templo tiene espadaña triangular y sencilla portada románica, alberga varias imágenes de Santiago: como peregrino y como caballero en Clavijo, ambas del s. XVIII; también se le representa como Matamoros en el reverso de la Cruz parroquial.

6. (Z) Cerezal de Aliste. Ermita de Santiago (desaparecida). Se conserva el topónimo ¿Campo? o ¿Lomo de Santiago? en un cerro próximo denominado ¿Vallico La Ermita?, donde existió una ermita bajo de Santiago hasta fin del siglo XVIII, aprovechándose sus materiales en la construcción de la panera del nuevo

Iglesia Santiago de la Requejada



templo (1828) y dedicado a los Santos Justo y Pastor, que conserva una talla de Santiago en Clavijo (s. XVIII).

7. (Z) **Corporales (despoblado). Iglesia de Santiago (desaparecida).** Corporales de Santiago ya se cita en documentos de 1182 y 1183 (Archivo Histórico Diocesano de Zamora). Se despobló en el siglo XV y tuvo iglesia de Santiago. En la Visita de 1713 se cita que en un nicho de madera había una talla del Apóstol ¿en traje de pelegrino?.

8. (A) **Dornillas. Iglesia parroquial de Santiago (ruinas).** La iglesia, fuera del caso urbano del pequeño pueblo, mantiene su gallardía a pesar del abandono. Sobresale la portada, con dos arquivoltas ligeramente apuntadas, los canecillos de los muros, y la espadaña triangular con triple vano para campanas decorado con bolas, agregada al cuerpo de la iglesia hacia el siglo XVI. Conserva una talla en bulto redondo de Santiago Apóstol (s.XVI).

9. (Z) **Figueroela de Abajo. Iglesia parroquial de Santiago.** En 1600 la parroquia se nombra como ¿Santiago de Figueroela de Abajo, anexo de Santa María de Nuez?. La iglesia es de piedra (s. XVIII) y en su retablo mayor alberga una imagen de Santiago Matamoros.

10. (Z) **Fresnadillo. Iglesia parroquial de Santiago.** El monumental templo barroco, de sillería, presenta planta de cruz latina y espadaña con tres amplios huecos. Tiene varias representaciones del Apóstol: caballero en Clavijo (s.XVIII); peregrino (en mal estado de conservación); como peregrino andante en reverso de la Cruz Parroquial (s.XVI); y en una casulla (s.XVI).

11. (Z) **Fuentespreadas. Ermita de Santiago (desaparecida).** La ermita existió hasta la Guerra de la Independencia en la colina de ¿Las Ermitas?, donde hubo dos: Santa Colomba (nordeste) y Apóstol Santiago (suroeste), próxima a la ¿regata de Santiago?.

12. (A) **Justel. Iglesia parroquial de Santiago.** Su iglesia es de mampostería, con esbelta espadaña y portada románica, porticada, cuyas dovelas están decoradas con conchas jacobeanas. En su retablo mayor podemos admirar una talla de Santiago en Clavijo (s. XVI). En el Museo de los Caminos de Astorga se exhibe una pequeña talla policromada del Apóstol (s.XV) de esta parroquia.

13. (Z) **Latedo. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol.** Un fuego destruyó el 15 de mayo de 1969 el presbiterio del templo y todas sus imágenes; la renovada fábrica conserva los arcos góticos de la obra original y la espadaña, mostrando ahora el muro del ábside una moderna imagen de Santiago en Clavijo.

14. (A) **Malucanes (despoblado).** Ermita y monasterio de Santiago (desaparecido). A orillas del río Tera y en la dehesa de Malucanes (Navianos de Valverde), existió un monasterio mozárabe que en 1052 se nombra ¿de Santiago Apóstol?. En el lugar existió hasta el pasado siglo XX la ermita de Santiago; de aquí procede, seguramente, la talla policromada del Apóstol Santiago (s.XVI) que se exhibe en el Museo de los Caminos de Astorga, traída desde el templo parroquial de Navianos.

15. (A) **Manzanal de Abajo. Iglesia de Santiago (desaparecida).** El pueblo quedó sumergido bajo las aguas del Tera tras la construcción del embalse de Valparaíso (1988). Su iglesia tenía la clásica estructura románica de los templos de la comarca: sillería austera y espadaña triangular; sus retablos e imágenes se trasladaron a la diócesis astorgana.

16. (Z) **Mellanes. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol.** Su pequeño y sencillo templo se cita en 1538. Tiene portada romá-

nica con doble arquivolta de arco de medio punto, cabecera cuadrada y espadaña a los pies; en el retablo mayor, barroco, se conserva una imagen del Apóstol.

17. (A) **Moratones. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol.** El templo tiene cabecera plana de estilo románico y portada de gótica-renacentista; también es gótica la sacristía, con bóveda de crucería. La espadaña es triangular de dos cuerpos con tres vanos. En el interior hay tres representaciones del Apóstol: como peregrino, talla policromada (s. XVII); bajorrelieve como peregrino en el medallón del atril del Evangelio (XVIII-XIX); y como caballero en Clavijo en el ático del retablo principal (s.XVII).

18. (Z) **Moreruela de Tábara. Monasterio de Santiago (desaparecido).** En el siglo IX se cita bajo la advocación del apóstol Santiago como fundación de los obispos San Froilán y San Atilano. De entonces sólo quedan algunos pequeños restos empotrados en la actual iglesia (de San Miguel) en la que se reaprovecharon restos del anterior templo que se cree fue arrasado por Almanzor. Lo que hoy perdura de la obra primitiva románica y planta basilical es de fin del siglo XII-XIII. En 1786 sufrió una importante reforma, construyéndose una capilla lateral y la torre del campanario.

19. (Z) **Muelas del Pan. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol.** La fábrica más antigua del templo corresponde al siglo XI-XII. Construida en granito, es de una sola nave, tiene cabecera cuadrada y espadaña triangular. El retablo mayor (s.XVII) tiene en las calles laterales cuatro lienzos con diferentes escenas de la vida del Apóstol, y en la hornacina central una talla policromada como apóstol y peregrino (s.XVII).

20. (A) **Otero de Bodas. Iglesia parroquial de Santiago.** La iglesia es de mampostería y conserva todavía parte del siglo XII: nave y espadaña triangular con dos vanos de arcos de medio punto, pues el resto de la fábrica pertenece al XVII. Tiene un bello pórtico de entrada construido en 1607. Posee retablo barroco recientemente restaurado, cuyo ático preside una talla de bulto redondo de Santiago Matamoros (s.XVII).

21. (A) **Pumarejo de Tera. Iglesia parroquial de Santiago.** En el lugar de la antigua ermita del Humilladero se construyó en el siglo XVIII la iglesia de Santiago Apóstol; el paso del tiempo causó daños irreparables y en 1984 se derribó y levantó otra nueva. Junto a la antigua espadaña se adosó el nuevo templo diseñado por Miguel Fisac, de mampostería, con planta trapezoidal que combina muro recto y curvo. Frente a la puerta de acceso y sobre una peana en el muro meridional se halla la imagen del Apóstol, talla policromada del siglo XVII.

22. (Z) **Rabanales. Ermita de Santiago (desaparecida).** En el siglo XVI contaba con 4 ermitas, una de ellas dedicada a Santiago y San Bartolomé, que se conservó en buen estado hasta el siglo XIX.

23. (A) Requejo. Antigua iglesia de Santiago Apóstol (?). Su iglesia está dedicada a San Lorenzo, advocación que en algún momento pudiera ser del apóstol Santiago en razón de la donación hecha en León el 18 de julio de 1183 por el rey Fernando II a la iglesia compostelana: ¿... aecclesiam Sancti Iacobi de Requeixo, que est in Senabria?. Sin embargo, esta iglesia de Santiago también pudiera corresponder a la del cercano de Terroso, a tenor de lo que se cita más adelante en el mismo documento: ¿... per ueariam quomodo dividit inter Sanctum Martinum et Sanctum Iacobum...?. Este Sanctum Martinum sería el actual pueblo de San Martín de Terroso, anejo de Terroso y con el que comparte iglesia de Santiago.

24. (A) Rioconejos. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol. De la iglesia destaca su espadaña triangular con una especie de torreón para acceder al campanario, cuyo vano interior se decoró con veneras jacobeanas. El templo tiene tallada policromada de bulto redondo de Santiago Apóstol (s.XVIII), a cuyos pies le han colocado un pequeño caballo de trapo, tal vez para recordar su condición de caballero.

25. (A) Rionegro del Puente. Iglesia de Santiago Apóstol (ruinas). De la antigua parroquia sólo se conservan la espadaña del campanario y restos de los muros perimetrales, destinándose el interior a cementerio. El deterioro del templo y la existencia en el pueblo del santuario de la Virgen de la Carballeda, advocación ligada a los peregrinos y sede de la Cofradía de los Falifos, llevaron al progresivo abandono de la iglesia a primeros del XIX, celebrándose desde entonces los cultos en el Santuario, donde se llevó la imagen titular de la parroquia, Santiago Apóstol, talla policromada de bulto redondo del siglo XVII.

26. (Z) San Cristóbal de Entreviñas. Antigua iglesia parroquial de Santiago. En la actualidad el templo está dedicado al santo portador de Cristo, pero no siempre fue así a tenor de lo citado por Madoz (s.XIX): ¿Iglesia Parroquial de Santiago, servida por un cura?.

27. (A) Sandín. Iglesia parroquial de Santiago. La construcción en 1969 del embalse de Cernadilla anegó buena parte del pueblo. La actual parroquia es de nueva construcción, sin relevancia arquitectónica, y a ella se llevaron las imágenes del viejo templo. En el retablo mayor se conserva una talla policromada de bulto redondo de Santiago como apóstol (s.XIV-XV) y atributos de peregrino.

28. (Z) Santiago (despoblado). En documento de 1147 del rey Alfonso VII en Salamanca, se consigna que hace donación a la iglesia compostelana de la aldea de Santiago, entre Toro y Salamanca: ¿... inter terminum de Salamanca et terminum de Tauro, et sit ibi aldea de Sancto Iacobo [en el margen: de aldea noua]...?. Bien que ya existiera en aquel lugar o que mandase se poblara ¿aldea noua? no quedan restos de la posible ubicación de este pueblo.

Santiago de los Caballeros de Zamora



29. (A) Santiago de la Requejada. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol. El templo es de sillería (s. XIV-XV) destacando del conjunto su esbelta espadaña triangular de estilo románico y decorada con canecillos de esa época. La imagen de Santiago como caballero (s.XVII) ocupa el ático del retablo mayor.

30. (A) Terroso. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol o Santiago de los Cotos. La parroquia de Santiago de Terroso perteneció, a diferencia del resto de las parroquias de la comarca sanabresa, a la sede compostelana hasta principios del siglo XX; de hecho estaba incluida en la Vicaría de Aliste y era de provisión del arzobispo de Santiago. La iglesia se localiza en zona alejada del casco urbano y su conjunto arquitectónico lo componen: templo, casa rectoral, pajares y cementerio. Las vieiras jacobeanas y bordones son bien visibles en las enjutas de la puerta principal de la iglesia y en una de sus ventanas. El templo, de espadaña triangular románica con escalera exterior y presbiterio del siglo XVIII, alberga en su interior un retablo neoclásico presidido por la imagen de Santiago.

31. (Z) Toro. Iglesia parroquial de Santiago el Viejo (desaparecida). Para algunos, los restos de una iglesia mudéjar aparecidos en 2002 junto al Alcázar corresponden a la antigua iglesia de ¿Santiago el Viejo?; otros, los asignan a la de San Martín o a la de San Nicolás de Bari, ambas desaparecidas a finales del XVI. La iglesia localizada tenía una sola nave sin crucero, ábside semicircular y anchura aproximada de seis metros. Su nombre aparece en un listado de parroquias de Toro del año 1344 (A.H.N.). La iglesia parroquial de Santiago Apóstol o de Tajamontes (desaparecida), es la otra parroquia toresana dedicada al apóstol, también conocida como de ¿Tajamontes?; se sabe localizada en las barranqueras que descienden hasta el Duero gracias al dibujo que realizó el artista flamenco Anton van den Wyngaerde hacia el año 1570. Ambas parroquias se citan en 1344, pero en 1802 ya se pierde su rastro documental.

32. (Z) La Torre (despoblado). Iglesia de Santiago (desaparecida). Al sur y próximo a Zamora se halla el pueblo de Entrala, en cuyo término existió como barrio anejo hasta el siglo XX el pequeño caserío de La Torre (2 km al oeste) y descansadero de ganado trashumante, en la confluencia de los caminos que conducían de la capital hacia la comarca de Sayago y Salamanca. En 1884 contaba con cinco vecinos, dos de los cuales eran mesoneros, pero su iglesia dedicada a San Felipe y Santiago ya no existía.

33. (A) Vecilla de Trasmonte. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol. La iglesia es de principio del siglo XIII, aunque reformada en épocas posteriores. Es de mampostería, de una sola nave y espadaña triangular con tres vanos de arco de medio punto, único resto de la obra original junto con algunos canecillos. En su retablo mayor, hay un Santiago Matamoros de bulto redondo de la segunda mitad del siglo XVIII.

Santiago Matamoros de Latedo



34. (Z) **Velilla. (despoblado). Iglesia de Santiago (desaparecida).** El despoblado de Velilla se hallaba en las inmediaciones de Benavente, sobre uno de los brazos del río Órbigo y junto a un antiguo puente de piedra; en mapas de inicio del siglo XX se rotula ¿Vado de Santiago? y ¿Camino del Vado de Santiago? en las proximidades del pueblo. Se documenta desde el siglo XIV cuando ya se citaba su iglesia como dedicada a Santiago.

35. **Vezdemarbán. Iglesia de Santiago (desaparecida).** En la Edad Media llegó a contar con siete parroquias, una de ellas del Apóstol Santiago; en 1634 se desplomó la torre de su campanario y a finales del siglo XVII fue agregada, junto con la de Santa Colomba, a la parroquia de Santa María debido a su ruina. En el retablo mayor de la iglesia de Santa María se representa a Santiago en Clavijo. También hay un lienzo con la imagen de Santiago el Mayor de finales del siglo XVIII.

36. (Z) **Villaescusa. Iglesia parroquial de Santiago Apóstol.** El primitivo templo ya existía en 1208, pero su estado ruinoso motivó construir uno nuevo en 1586, posteriormente reformado. La obra que perdura es de sillería, con estribos en fachada principal y cabecera, y con torre campanario. En origen tuvo altar mayor dedicado al Apóstol, sustituido en 1573 por uno renacentista de yeso que, debido a su fragilidad, se sustituyó en el siglo XVIII. El retablo se remata con imagen barroca de Santiago en Clavijo.

37. (Z) **Villafáfila. Iglesia de Santiago (desaparecida).** En la Baja Edad Media llegó a contar con doce iglesias; una de ellas en el siglo XII bajo la advocación de Santiago. En la actualidad, el único templo que pervive es el de Santa María del Moral, edificio gótico de tres naves con bóvedas de crucería. En su interior hay un lienzo que representa a Santiago Matamoros (s.XVII), tal vez procedente del monasterio de Morerueta según Manuel Gómez Moreno.

38. (Z) **Villalba de la Lampreana. Ermita de Santiago (desaparecida).** En el camino al cercano pueblo de Villarrín de Campos existió una ermita de Santiago, ya desaparecida, con imagen del santo. Sin embargo, la estrecha vinculación con la orden santiaguista queda aún bien evidente en el templo parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, con cruces jacobeanas dispersas por su interior y bello retablo mayor barroco con imagen de Santiago Matamoros (s.XVIII); en otro retablo hay en sus calles cuatro pinturas representando diversas escenas del Apóstol (decapitación, traslato, deposición del cuerpo en la losa y batalla de Clavijo), atribuidas al pintor benaventano Bartolomé Morán (s.XVII).

39. (Z) **Villalcampo. Despoblado de Santiago y antigua ermita de Santiago (desaparecida).** Nada queda del despoblado de Santiago ni de su ermita tras la construcción del complejo hidroeléctrico de Villalcampo sobre el Duero. Se localizaba en una loma que forma una pequeña península sobre el río, nivelada para la instalación de la central eléctrica. El pequeño templo, construido con piedras reaprovechadas de una muralla y cementerio romano próximos, ya desapareció a fin del siglo XIX según Gómez Moreno, que visitó el lugar entre 1901 y 1904, y del que decía tuvo una imagen del Apóstol que dató de la primera mitad del siglo XVI.

40. (Z) **Villalpando. Iglesia de Santiago (desaparecida).** Puerta de Santiago. En el siglo XII la población se rodeaba de una muralla en cuyo interior se ubicaban diez parroquias románico-mudéjares. Una de las dos puertas de la muralla era la de Santiago, que aún subsiste, junto a la cual existió la desaparecida iglesia de Santiago (h.1170) de piedra y ladrillo y de tres naves. De la obra original solo queda la torre campanario, que fue reconstruida en 1520. El templo dejó de ser parroquia en 1897 y en 1903 fue vendido a un particular, quien lo dedicó a almacén de grano. De su iconografía subsiste un Santiago en Clavijo (s.XVIII), actualmente en la vecina iglesia de San Nicolás de Bari.

Portada
Otero de Bodas



Los pocos restos de la fábrica original se conserva gracias a la iniciativa privada, que los ha restaurado para Casa Rural.

41. (Z) **Viñuela de Sayago. ¿Antigua iglesia parroquial de Santiago?.** En la descripción de 1884 de la diócesis de Zamora, Faustino Gómez Carabias escribía: ¿Hay una sola parroquia, [?] cuyo titular es Santiago Apóstol.? También David de las Heras en su catálogo de la diócesis le adjudica la misma titularidad aunque hoy día está dedicada a San Pedro. En su momento existió una imagen del Apóstol, desaparecida.

42. (Z) **Zamora. Monasterio de Santiago (desaparecido),** llamado también de la Victoria. Era de monjas dominicas y su fundación es anterior al siglo XVI. Se localizaba adosado a la iglesia de Santiago el Burgo, en el ensanche de la ciudad.

Zamora. Iglesia de Santiago el Viejo, también llamada de las Eras o de los Caballeros. El Romancero asegura que en este pequeño templo fue armado caballero el Cid. Aunque los hechos allí narrados acontecieron en 1072, la primera referencia documental corresponde a 1168. Pertenecía a los capellanes de número del cabildo de la catedral, y en 1894 fue agregada como filial a la parroquia de San Claudio de Olivares. Es Monumento Nacional desde 1931. La iglesia (sin culto aunque abierta al público) es románica de mampostería arenisca con algunos tramos de sillería, de una sola nave rectangular con tramo presbiteral recto y ábside semicircular cubierto con bóveda de horno; tiene sólo una portada, al mediodía, con doble arquivolta de arco de medio punto. En su interior se contemplan bellos capiteles historiados y otros decorados con motivos animales y vegetales. Tuvo imagen del Apóstol como peregrino (s.XVI) atribuida al entorno de Gil de Ronza, hoy conservada en el Obispado.

Zamora. Iglesia de Santiago del Burgo. Comenzó su construcción mediado el siglo XII y concluyó en el XIII, sufrió transformaciones en el siglo XVI y en 1819. Es Monumento Nacional desde 1915. Perteneció al arzobispado compostelano como recompensa de Alfonso VII a Diego Gelmírez. La iglesia es un bello ejemplo del ¿románico zamorano?; tiene planta rectangular, tres naves de cuatro tramos y diferente altura, triple cabecera plana y rosetones sobre las portadas, de las que se conservan tres, siendo la meridional la más vistosa por cuanto presenta un capitel pinjante. En el hastial se adosa la torre-campanario, de planta cuadrada. El retablo mayor es de 1780, alberga en la calle principal la imagen de madera policromada de Santiago Peregrino, así como un relieve en el ático de Santiago en Clavijo.

Víctor Sierra

“Entren, está abierto”: un reencuentro inesperado

Ahora que acaba de finalizar el Año Santo Compostelano del 2010, con sus más de doscientos setenta mil peregrinos llegados a Santiago, retorna a nuestra memoria una inesperada sorpresa en la soledad castellana de aquel primer camino que realizamos.

Era el Año Santo de 1993, el primer gran “Xacobeo” en Galicia (aunque no nos gusta mucho esta palabra). Habíamos decidido ese año recorrer el camino de Santiago desde Roncesvalles. Éramos jóvenes, apenas 25 años, y no sabíamos en absoluto qué íbamos a encontrar en este viaje que para nosotros resultaba ser una aventura juvenil.

La historia se sitúa en Calzadilla de la Cueva, un pequeño pueblo de la provincia de Palencia, perdido en mitad de la nada. Estábamos hambrientos, apenas habíamos comido algunas manzanas y plátanos, y se nos hacía la boca agua pensando en una buena cena en el mesón del pueblo.

Procediendo de una tierra abundante en todo tipo de bienes como es Mallorca, poco podíamos imaginar entonces que aún quedaban en España pueblos desprovistos de lo más elemental como puede ser una tienda de comestibles.



Y así era Calzadilla de la Cueva en 1993. Cual fue nuestra decepción al encontrarnos con un pueblo solitario y aparentemente vacío, sin más vida en sus calles que dos gatos persiguiéndose con ganas de pelea. Un cartel en la puerta del albergue rezaba: “Entren, está abierto”.

Éramos cuatro peregrinos solitarios con aire de resignación y sin más comida en nuestras mochilas que una tableta de chocolate y una bolsa de avellanas. Mi compañera salió a la calle por si un alma caritativa nos ofrecía algo para comer. Al rato apareció con media hogaza de pan que le había ofrecido una vecina unas casas más abajo. “Bueno, menos es nada”, pensé yo. Nos disponíamos a compartir tan austera cena, cuando unos golpes secos en la puerta nos alarmaron. “Bajo yo”, dijo mi amiga, “posiblemente sea la vecina que nos ofrece un poco de queso”.

Al momento unos gritos ensordecedores nos llegaron del piso de abajo. Nos quedamos sin palabras al encontrarnos con Salvador y Toni, unos amigos de nuestro pueblo que con la Guía Michelin en la mano y las instrucciones que recibían de nuestras madres, nos encontraron una tarde fría de invierno en medio de la meseta palentina. (De repente caí en la cuenta del “complot” que se había organizado a nuestras espaldas, ya que cada vez que hablaba con mi madre por teléfono, ésta insistía obsesivamente en que le deletrease letra por letra los nombres de los siguientes pueblos en los que íbamos a pernoctar. ¡Claro, para luego pasarle la información a ellos!)

En ese momento Salvador, haciendo honor a su nombre se nos apareció como el verdadero Salvador, un ángel llegado del cielo o el mismísimo Santo Apóstol en persona. Gracias a él pudimos ir a un pueblo cercano a comprar todo lo inimaginable para una cena en buena compañía: pescado en escabeche, jamón pata negra, queso, vino, pan, chorizo, latas de refrescos...

Como éramos los únicos peregrinos en el albergue, y nadie hasta la hora de acostarnos pasó para tomarnos los datos, ellos pudieron pasar la noche con nosotros. No eran peregrinos, es cierto, pero se habían pasado todo el día recorriendo las carreteras de España para poder darnos esa sorpresa, que para nosotros fue una bendición. Además como las circunstancias eran favorables para que se pudieran quedar, en ningún momento pensamos que estábamos haciendo algo malo.

A la mañana siguiente nos despedimos con un abrazo y un “nos vemos a la vuelta”. Ellos continuaron su ruta en su Renault 4L des-tartalado y nosotros nuestro camino hacia Santiago. A partir de ese día, un camino totalmente nuevo apareció ante nuestros ojos hasta nuestra llegada a la tumba del apóstol. Las puertas que encontramos siempre estaban abiertas.

Aina Nadal y Rafael Bauza

Y vosotros, ¿de qué congregación sois?

Desde que realicé por primera vez el Camino de Santiago, en el verano de 2000 en bicicleta de montaña, la ruta jacobea ha estado presente en mi vida en forma de literatura, fotografías, conversaciones, programas de televisión... Y siempre con una idea clara: volver al Camino.

Y fueron cuatro las ocasiones en que tuve la oportunidad de recorrer los kilómetros entre Roncesvalles y Santiago, cada vez la misma ruta, cada vez de distinta forma, cada experiencia única e irrepetible.

Sin embargo, la 'columna vertebral' me dijo ¡basta!, cada año empeoraba mi salud, y la última resonancia magnética confirmaba mis sospechas: adiós a las grandes caminatas, nada de cargar con mochilas pesadas, y ni pensar dormir en el suelo con la esterilla.

Fue entonces cuando me planteé hacer el Camino de Santiago de otra forma diferente a las anteriores: sin dar un solo paso

Fue en el albergue de Bercianos del Camino, en la provincia de León.

Me comunicaron por e-mail que me tocaba ir allí, junto a un compañero que conocí en el cursillo de hospitaleros voluntarios: 15 días de verano atendiendo a los peregrinos que por allí vendrían.

"Bien, un albergue en un pueblo tranquilo", pensé en un primer impulso, "lo que quería, lejos de las aglomeraciones y prisas de las grandes ciudades".

Continué leyendo las siguientes líneas del email. "...Se trata de un albergue parroquial en el que se sirve la cena comunitaria y se hace una oración todas las tardes en una pequeña capilla dentro del albergue..."

Entonces la duda se adueñó de mí: "Pero si apenas sé cocinar, y mucho menos rezar, ¡¡cómo voy a dirigir la oración en la capilla, si ni siquiera voy a misa los domingos!!"

Tardé dos días en decidirme y al fin me atreví a confirmar mi asistencia al albergue. "¡Que diantre, una oportunidad de vivir el Camino en estado puro no la puedo dejar escapar!", pensé.

El primer día resultó bastante difícil; dónde dejo esto, dónde está lo otro, qué ponemos para cenar, cómo colocamos a los peregrinos en las literas..., e incluso en la primera tarde de oración en la capilla algún peregrino se reía sin disimulo de nuestra inexperiencia en aquellas artes. "Tierra, trágame, quién me habrá mandado venir aquí, con lo bien que estaría en la playa..." Pero sorprendentemente fue entonces cuando comprendí que no tenía porque exigirme a mi mismo nada, ni la perfección de las oraciones, ni la exquisitez de las cenas, ni siquiera el caer bien a la gente a costa de no ser yo mismo, de perder mi esencia. Sería natural, espontáneo... sin más-caras.

Todos los días, a las seis de la mañana, el desayuno estaba listo para los primeros peregrinos, los más madrugadores: café caliente, leche, té, tostadas... Y todos los días la despedida, "¡Buen Camino!" "Gracias por todo" "Ultraia e Suseia"

Cada peregrino una historia, cada conversación una aventura, cada despedida una emoción.

La media hora de oración y reflexión en la pequeña capilla, resultaba ser el momento más intenso del día: música de fondo, luz tenue, velas... y el recogimiento. Españoles, italianos, alemanes, franceses, americanos... todos en un mismo espacio, compartiendo experiencias, reflexiones, oraciones, emociones... y cada tarde una sensación nueva. Se convirtió algo normal ver a los peregrinos llorar, alegrarse, agradecer, rogar, reír... y nosotros en medio de aquello, haciendo de "curas" sin serlo, contagiándonos de la energía que se creaba, siendo conductores de aquella experiencia, testigos de las vivencias de cada peregrino. Un regalo, un auténtico regalo.

-Y vosotros, ¿de qué congregación sois? – nos preguntó un día una peregrina.

- De ninguna, somos gente "normal". – contesté extrañado.

-¿Y entonces, seréis de alguna parroquia, verdad?

-Pues no, somos gente "normal" – otra vez.

La hora de la cena resultaba ser otro momento especial: todos reunidos alrededor de la mesa, compartiendo el alimento que entre todos habíamos preparado previamente.

-Me llamo Xabi, de Bizkaia – empezaba el ritual.

-Me llamo Edu, de Barcelona – continuaba mi compañero hospitalero.

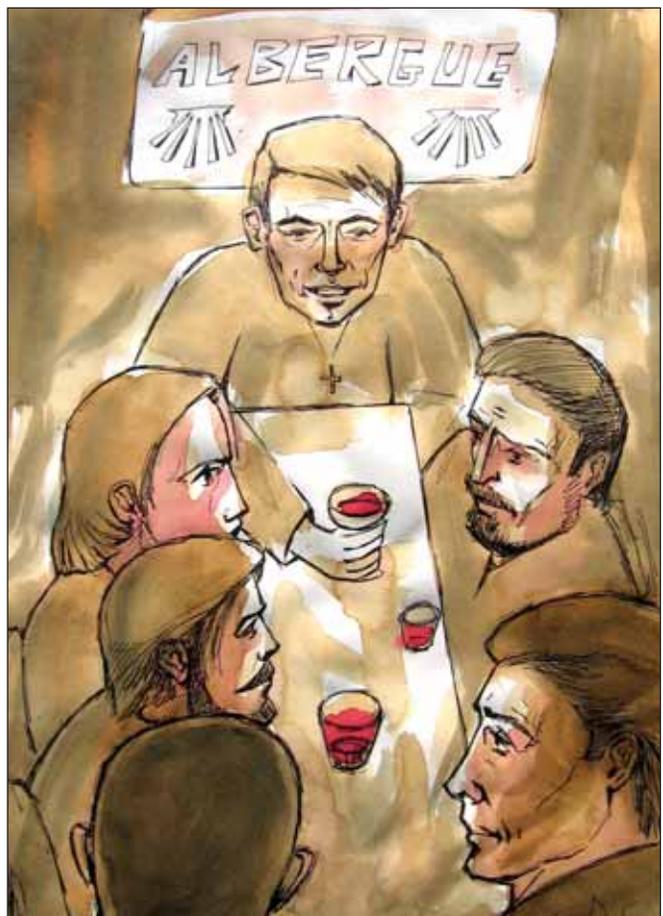
Y así hasta recorrer la geografía mundial con todos los peregrinos allí presentes. Risas, cantos y buen humor, lo que hacía que el peregrino olvidara por momentos las ampollas y tendinitis que el Camino iba provocando.

Y por la noche, antes de acostarnos, la puesta de sol, esa increíble puesta de sol de Bercianos (¡¡jino os la podéis perder!!).

Y así transcurrieron los días: quince, intensos, emocionantes, suficientes para darme cuenta que aquella fue una de las experiencias más gratificantes de mi vida.

Volveré, de alguna manera, volveré al Camino. Pensándolo bien, creo que nunca me he ido de él.

Xabi Zamakona





Un Camino que cuenta. Cuentos y leyendas del Camino de Santiago.
RODRIGUEZ DELGADO, Beatriz; MEDEL FERNÁNDEZ, Leonor
(Selección y adaptación); FRUITOS, Adrià (Ilustraciones).

Sociedad Estatal de Conmemoraciones culturales, Madrid, 2010, 95 pág. (16,5 x 16,5 cm), acompañado de CD con narración dramatizada.

Libro editado con “motivo del Xacobeo 2010”, según reza en la presentación, que pretende recuperar cuentos y leyendas de tradición oral de diversos lugares de los Caminos Francés y del Norte. En total son diez leyendas y ocho cuentos.

Las leyendas empiezan con Carlomagno y Roldán, amor y muerte; y continúan con temas como Foncebadón, la fundación del monasterio de Cornellana, un soldado peregrino, una reina y un pastor, un diablo y una hechicera, etc.

Los cuentos se basan en gigantes, ladrones, diversos animales, sin descontar un milagro (el de San Sebastián) y otros motivos.

Obviamente son relatos breves, alguno de un par de páginas, acompañados de ilustraciones alusivas, que se leen bien ya que la impresión ha sido muy cuidada. El formato es de tapa dura y el libro está acompañado de un CD que incluye los mismos relatos pero narrados por conocidos actores de cine y teatro.

Manuel Paz

De Babia a Sierra Morena. Un viaje ancestral por la Cañada Real de la Vizana o de la Plata y otras vías pecuarias

RODRIGUEZ PASCUAL, Manuel (texto); FERNANDEZ, Fernando (Fotografías)

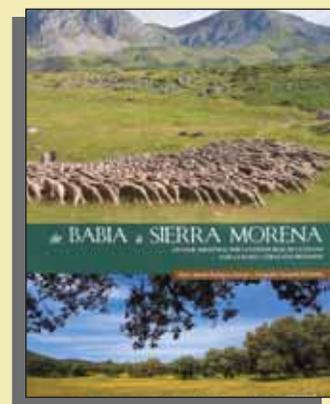
Wenaewe, [Asturias], 2010, 256 pág. (28 x 23 cm)

Aunque el libro sea una obra referida a la trashumancia, principalmente por la Cañada Real de la Vizana, sin embargo sus páginas rezuman de continuo aroma y sabor jacobino pues (aparte de ser su autor un consumado peregrino) la ruta que describe es coincidente en buena parte de su recorrido con la ancestral Vía de la Plata que tomaban los peregrinos medievales del sur peninsular para venerar al Apóstol en Compostela.

El mismo camino que servía a la trashumancia, también sirvió a peregrinos y a todo quien necesitara viajar de manera asequible y segura de norte a sur y de sur a norte por la franja occidental peninsular. Lo excepcional de esta obra centrada en la ganadería trashumante, a parte su profunda visión geográfica y antropológica, radica en que nos muestra el mismo camino común, la Vía de la Plata, pero desvelado desde la trashumancia y en permanente concordancia con el medio natural y rural que lo sustenta: paisajes, cultivos, poblaciones, costumbres, tradiciones, topónimos, fuentes, puentes, ríos, etc.

Todo ello descrito en el estilo austero, ágil y preciso de su autor, que se ilustra y complementa con más de 250 fotografías igual de austeras donde la naturaleza lo protagoniza casi todo y, en aquellas que retratan poblaciones, sus calles y casas y casonas tienen el sabor de siempre y la estampa actual. Una auténtica maravilla de obra y una suerte para la Vía de la Plata ser contemplada desde la mirada trashumante.

José A. Ortiz



Escritos Jacobeos
DIAZ Y DIAZ, Manuel C.

Consortio de Santiago, Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, 2010, 324 pág. (17,5 x 24,8 cm)

Estamos ante un libro editado en homenaje a su autor, fallecido en el año 2008, que recopila una serie de artículos y colaboraciones de D. Manuel dispersas en diversas publicaciones de todo tipo: revistas, catálogos, actas, etc.

El profesor Díaz y Díaz formó parte del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago y fue uno de los grandes expertos en los estudios jacobeos, especialmente en temas filológicos.

Los veinte artículos recogidos en el libro giran en torno a diversos aspectos del Códice Calixtino, sobre la literatura latina anterior al descubrimiento del sepulcro, la Historia Compostelana, etc.

Se podría decir que es “complementario” del compilado y editado por la profesora Manuela Domínguez García en 1997: De Santiago y Lo Caminos de Santiago, libro que, así mismo, recogía artículos del profesor desperdigados por diversas publicaciones, y cuya editora también colabora en esta obra.

Libro muy bien editado, en tapa dura, con numerosas reproducciones de grabados antiguos de temática jacobea que acompañan a sus más que interesantes “escritos”.

Manuel Paz

CIELO Y TIERRA EN LA CATEDRAL DE LEÓN

Este peregrino no ha tenido ocasión, quizás debiera decir arrestos, para llevar sus ya molidos huesos a peregrinar en invierno por las altas parameras nevadas de León, o de Castilla. Fascinantes resultan siempre la imágenes de la semienterrada iglesia del Cebrero sepultada bajo la blanca mortaja de la nieve, así como oír contar la aventura de subir desde Rabanal a la alta Cruz de Ferro entre la nieve, cuando el grupo consiguió a duras penas atinar con el camino desde Foncebadón.

La nieve sobre León, sobre las empinadas techumbres de la Catedral, sobre los tejados de las casas hacen una nieve como trascendente pero humanizada, urbana, quizás un poco madre amorosa que viene a cubrir con su blanco velo las fealdades y embellecer el mundo como para una nueva regeneración. En mitad de todos los caminos, entre las soledades de los campos, la nieve más que como madre aparece madrastra, que amenaza con el hielo y la muerte. La nieve en los caminos urge a huir de la soledad y buscar el calor humano del albergue, la cálida luz del fuego, y la mesa humeante compartida. La nieve en los tejados viene a tentar al peregrino para que se quede en casa, en el abrigo del fuego, en el calor de la compañía, en el dulce no hacer nada, en el sentirse protegido. Salir a caminar a competir con la ventisca, con la tormenta, con el viento gélido, o con la mansa nieve es aceptar el reto de la hostilidad de una naturaleza que no es nuestra casa confortable sino una habitación hostil y enemiga. El placentero calor de la habitación humana enfrentado al traidor y cruel hielo. Pero el peregrino debe caminar, debe contemplar la materia sensible, caminando debe contemplar, elevándose entre la blanca nieve, la blanca catedral de León pues abriendo los ojos es como puede percibir las formas de Dios.

Nadie puede engañar al peregrino ofreciéndole seguridad sin riegos, agua sin sed, compañía sin soledad, cálido fuego

sin el cortante frío de los hielos. La carne solamente es vendida por el espíritu, y el triunfo del espíritu abre a la carne a nuevas percepciones. Si *"la nieve ya caída y cubriendo la tierra, podría simbolizar una sublimación de la propia tierra"* (lo dice Cirlot), de manera aún más magnífica aparece la propia tierra sublimada en templo que, nevado, asciende a su total sublimación. Si Dios es luz y "el universo una corriente luminosa que desciende en cascadas", la Catedral, nevada, se ha convertido en luz que asciende a lo increado y vuelve al origen que la alumbró. La luz absoluta está velada en las criaturas que han sido originadas por ella, pero cada criatura en un momento libera la parte de luz que contiene en sí y la revela a aquel que puede contemplarla con amor. Y la nieve asentada en los muros de la Catedral, como fosilizada en *escombros de luz*, viene a convertir la materia pétreo en corriente luminosa ascendente, tangible entre el cielo y la tierra, espacio que propicia la unión de lo humano y lo divino. La blanca luz todo lo une.

Vicente Malabia

Nota. La fotografía pertenece al Archivo Histórico del Ejército del Aire, institución a la cual agradecemos su autorización para la presente publicación.

Ficha fotográfica:

Catedral de León (León)

Fecha vuelo: 28/02/1934 (hora aprox.: 13-15 h.)

Ref. negativo: 1-16994-01

Archivo Histórico del Ejército del Aire
(Villaviciosa de Odón, Madrid, España)





LO TIENE TODO

Bienvenido.

Has llegado a una ciudad con una gran historia que contar, en la que disfrutarás de los más sabrosos platos y pinchos acompañados de un buen vino de Rioja, que recorrerás a través de sorprendentes rutas y paseos, que sentirás en los conciertos en bodegas...

Una ciudad moderna, acogedora y llena de contrastes en la que Cultura, Arte, Ocio, Vino y Gastronomía siempre están presentes.

Aprovecha tu tiempo, Logroño lo tiene todo:

Conciertos de música en bodegas de Logroño. "Catarsis".

Originales **rutas teatralizadas** por el caso antiguo de la ciudad.

Y atractivas presentaciones de la ciudad de **Logroño en un paseo**.



LOGROÑO

CAPITAL DEL RIOJA



Ayuntamiento de Logroño

Toda la información en:
Oficina de Turismo de Logroño
C/ Portales 50 • Tfno.: 941 273 353
www.logroturismo.org
info@logroturismo.org

